

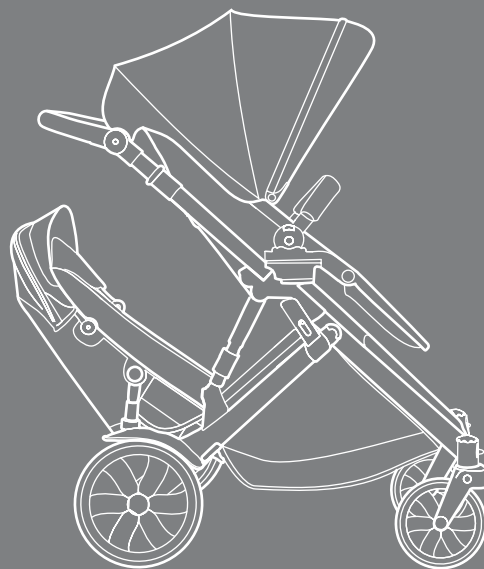
0 - 15 kg

Britax

Römer

B-DUAL

Britax B-DUAL



Käyttöohje

Bruksveiledning

Bruksanvisning

Uputa za korištenje

Navodila za uporabo

Használati utasítás

Návod na použitie

Návod k použití

Instrukcja użytkowania



Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e service.uk@britax.com
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e service.de@britax.com
www.roemer.eu

D Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in Deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

GB We are happy to send you these instructions also in English. Please contact the address mentioned above.

F Nous serons heureux de vous envoyer également ces instructions en français. Veuillez nous contacter à l'adresse ci-dessus.

E Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor póngase en contacto en la dirección mencionada abajo.

P Teremos o prazer de lhe enviar este manual também em Português. Por favor, contacte-nos através da morada indicada abaixo.

I Se lo desiderate, saremo lieti di inviarvi queste istruzioni anche in italiano. Rivolgetevi all'indirizzo suddetto.

RUS Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

DK Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt ovenstående adresse.

NL Wij sturen u deze handleiding ook graag in het Nederlands toe. Neem a.u.b. contact op via het bovenstaande adres.

BG С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на български език. Моля, обърнете се на горепосочения адрес.

RO Ne bucurăm să vă trimitem aceste instrucțiuni și în limba română. Vă rugăm să ne contactați la adresa de mai sus.

TR Size bu talimatı memnuniyetle Türkçe olarak da göndeririz. Lütfen yukarıda belirtilmiş adrese başvurun.

GR Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα ελληνικά. Επικοινωνήστε με την προαναφερόμενη διεύθυνση.

PL Chętnie wyślemy Państwu niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod podany powyżej adres.

CZ Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrátte se prosím na výše uvedenou adresu.

SK Radi vám pošleme tento návod na použitie aj v slovenskom jazyku. Obráťte sa, prosím, na dole uvedenú adresu.

H A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

SLO To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosim, da se obrnete na spodnji naslov.

HR Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

S Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till ovanstående adress.

N Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

FIN Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös suomenkielisinä. Ota yhteyttä alla mainittuun osoitteeseen.

EST Saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Pöörduge selleks palun eespool toodud aadressile.

LV Mēs šo instrukciju jums labprāt nosūtīsim arī latviešu valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītajā adresē.

LT Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašome kreiptis pirmiau nurodytu adresu.

UA Ми хочемо вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.



Instrucciones

Nos alegramos de que nuestro B-DUAL pueda acompañar a su hijo en su primer año de vida.

La seguridad de su hijo es responsabilidad suya



- Lea detenidamente las instrucciones de uso y familiarícese con el cochecito antes de utilizarlo con su hijo.
- Si utiliza el cochecito alguna persona que no está familiarizada con él (p.ej. los abuelos), enséñele siempre cómo se maneja el cochecito.
- La seguridad de su hijo puede estar en entredicho, si Usted no cumple estas instrucciones.
- Conserve cuidadosamente las instrucciones de uso, para poder consultarlas posteriormente.
- No deje que sus niños juegan con el producto.

Para más información, póngase en contacto con nosotros.

Britax



Manual de instruções

Ficamos satisfeitos que o nosso B-DUAL possa acompanhar as crianças nos seus primeiros anos de vida.

A segurança das crianças é da sua responsabilidade



- Leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com o carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Caso o seu carrinho de passeio seja utilizado por terceiros não familiarizados com o mesmo (por ex. avós), mostre-lhes sempre como utilizá-lo.
- A segurança da criança pode ser posta em causa, caso não siga as instruções contidas neste manual.
- Guarde o manual de instruções devidamente para poder consultá-lo mais tarde.
- Não deixe a sua criança brincar com o produto.

Caso tenha dúvidas relativamente à utilização, consulte-nos.

Britax



Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che il nostro B-DUAL possa accompagnare in sicurezza il vostro bambino durante i primi anni della sua vita.

La sicurezza del vostro bambino è nella vostra responsabilità



- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzate con il passeggino prima di utilizzarlo con il vostro bambino.
- Se il vostro passeggino viene utilizzato da altre persone che non vi hanno familiarizzato (ad es. i nonni), mostrate loro sempre come va usato il passeggino.
- La sicurezza del vostro bambino può essere pregiudicata se non vi attenete alle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservate accuratamente le istruzioni per l'uso per riferimenti futuri.
- Non consentite al vostro bambino di giocare con il prodotto.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

Britax

Contenido

1. Idoneidad	3
2. Plegado de su cochecito	7
3. Montaje de su cochecito	10
3.1 Montaje de la silla del cochecito	13
4. Manejo de su cochecito	16
4.1 Uso de los frenos	18
4.2 Ajuste de las ruedas pivotantes	18
4.3 Ajuste de la empuñadura	19
5. Uso de la silla del cochecito	19
5.1 Colocación y ajuste del cinturón	20
5.2 Ajuste del respaldo del asiento	23
5.3 Ajuste del reposapiernas	23
5.4 Colocación de la capota	24
5.5 Colocación del protector contra el viento	24
6. Utilización con el portabebés – Travel System	25
6.1 Instalación del portabebés	26
6.2 Extracción del portabebés	26
7. Uso del complemento	27
7.1 Utilización de la segunda silla del cochecito	30
7.2 Uso del estuche de transporte blando	38
7.3 Utilización del complemento del cochecito	38
7.4 Utilización de la burbuja de lluvia	40
7.5 Utilización del cubrepies	40
8. Instrucciones de mantenimiento ...	41
8.1 Limpieza	44
9. Dos años de garantía	45
10. Tarjeta de garantía / Control de entrega	47

Índice

1. Aptidão	3
2. Articular o seu carrinho de passeio	7
3. Montagem do seu carrinho de passeio	10
3.1 Montagem do assento para carrinho de passeio	13
4. Utilização do seu carrinho de passeio	16
4.1 Utilização dos travões	18
4.2 Regulação das rodas direccionais	18
4.3 Ajuste da pega	19
5. Utilização do assento para carrinho de passeio	19
5.1 Colocação e regulação do conjunto de cintos	20
5.2 Regule o encosto	23
5.3 Regulação do apoio para as pernas	23
5.4 Regulação da capota	24
5.5 Colocação da protecção contra o vento	24
6. Utilização da concha para bebé – Sistema de viagem	25
6.1 Colocação da concha para bebé	26
6.2 Remoção da concha para bebé	26
7. Utilização do acessório	27
7.1 Utilização do segundo assento para carrinho de passeio	30
7.2 Utilização da Alcofa	38
7.3 Utilização da aplicação para carrinho de passeio	38
7.4 Utilização da capota de chuva	40
7.5 Utilização do cobre-pernas	40
8. Instruções de conservação	41
8.1 Limpeza	44
9. Garantia de 2 anos	45
10. Certificado de garantia / Verificação de transferência	48

Indice

1. Idoneità	3
2. Ripiegare il vostro passeggino	7
3. Montaggio del vostro passeggino	10
3.1 Montaggio del seggiolino per passeggino	13
4. Uso del vostro passeggino	16
4.1 Utilizzare i freni	18
4.2 Regolazione delle ruote piroettanti	18
4.3 Regolazione dell'impugnatura ..	19
5. Utilizzo del seggiolino per passeggino	19
5.1 Applicazione e regolazione delle cinture	20
5.2 Regolazione dello schienale	23
5.3 Regolazione del poggiatesta ..	23
5.4 Variare la cappottina	24
5.5 Applicazione del paravento ..	24
6. Utilizzo con la poltroncina – Travel System	25
6.1 Applicazione della poltroncina	26
6.2 Rimozione della poltroncina	26
7. Utilizzo degli accessori	27
7.1 Utilizzo del secondo seggiolino	30
7.2 Utilizzo del portabebè	38
7.3 Utilizzo della navicella	38
7.4 Utilizzo della cappottina antipioggia	40
7.5 Utilizzo del sacco caldo	40
8. Istruzioni di manipolazione	41
8.1 Pulizia	44
9. Garanzia di 2 anni	45
10. Cartolina di garanzia/ricervuta del controllo alla consegna	49





1. Idoneidad



Para la protección del niño

¡ADVERTENCIA! Este cochecito solamente es adecuado para niños desde el nacimiento y con un peso de hasta 15 kg.

¡ADVERTENCIA! Este producto **no** es apropiado...

- ... como sustituto de la cama o cuna.
Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo deben utilizarse únicamente para el transporte.
- ... para correr, patinar o similares.
La utilización de cochecitos y sillas de paseo para cualquier fin que no sea el transporte puede resultar peligrosa.
- ... para el transporte de más de un niño a la vez.
¡Cuidado! En este cochecito solamente se permite llevar a dos niños si se utiliza el segundo asiento del cochecito correspondiente. Debe bloquear siempre los frenos antes de sentar o sacar a los niños.
- ... para el uso industrial.
- ... como Travel System en combinación con otros portabebés.



1. Aptidão



Para protecção do seu filho

AVISO! Este carrinho de passeio é próprio para crianças desde o nascimento até um peso de 15 kg.

AVISO! Este produto **não é** adequado...

- ... como substituto para cama ou berço.
Alcofas, carrinhos de passeio normais e carrinhos de passeio desportivos devem ser utilizados apenas para o transporte.
- ... para fazer jogging, correr, andar de skate ou semelhantes.
Qualquer outro tipo de utilização do carrinho de passeio normal e do carrinho de passeio desportivo pode ser perigosa.
- ... para o transporte de mais do que duas crianças.
Cuidado! O carrinho de passeio está homologado para duas crianças apenas caso seja utilizado o respectivo segundo assento para carrinho de passeio. Os travões têm de estar sempre presos antes de sentar ou levantar a criança no/ do carrinho.
- ... para o uso industrial.
- ... como sistema de viagem em conjunto com outras conchas para bebé.



1. Idoneità



Per la protezione del vostro bambino

CAUTELA! Questo passeggino è adatto per i bambini a partire dalla nascita e fino ad un peso di massimo 15 kg.

CAUTELA! Questo prodotto **non è** adatto...

- ... come alternativa a lettino o culla.
Utilizzare portabebè, passeggino e passeggino sportivo esclusivamente per il trasporto.
- ... per fare jogging, correre, skating o simile.
Utilizzare il passeggino o il passeggino sportivo oltre all'utilizzo tipico può essere pericoloso.
- ... per il trasporto di più di due bambini.
Attenzione! Il passeggino è omologato solo per due bambini, se viene utilizzato con l'apposito secondo seggiolino. Bloccare sempre il freno prima di collocare o togliere i vostri bambini.
- ... per l'uso professionale.
- ... come Travel System in combinazione con altre poltroncine.

El B-DUAL se puede utilizar de cuatro modos distintos:

Este cochecito (Travel System) ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las normas EN1888:2003 (A1-A3: 2005) y EN1466:2004.

O B-DUAL está homologado para quatro diferentes tipos de aplicação:

Este carrinho de passeio (sistema de viagem) foi desenvolvido e fabricado em conformidade com as normas EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004.

Il passeggino B-DUAL è omologato per quattro diversi tipi di applicazione:

Questo passeggino (Travel System) è stato progettato e prodotto conformemente alle norme EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004.



como silla de paseo

¡Cuidado! Mientras su bebé no pueda sentarse por sí solo (aprox. con 6 meses), transportélo sólo en posición acostada con el respaldo en posición horizontal. Abróchele siempre el cinturón al niño en la silla del cochecito. En los niños menores de 6 meses pasar el cinturón de los hombros a través de los orificios inferiores en el respaldo del asiento y vuélvalo a pasar, como se describe en el apartado 5.1.



como carrinho de passeio desportivo

Cuidado! Enquanto o seu bebé não conseguir sentar-se sozinho (com aprox. 6 meses), transporte-o apenas deitado com o encosto na horizontal. Aperte sempre o cinto da criança no assento do carrinho de passeio. Para crianças com idade inferior a 6 meses, passe os cintos para os ombros através das ranhuras inferiores do cinto do encosto e passe os mesmos para trás, como descrito no parágrafo 5.1.



come passeggino sportivo

Attenzione! I bambini fino a circa 6 mesi che non sono in grado di stare seduti da soli, possono essere trasportati solo in posizione reclinata con schienale orizzontale. Allacciate sempre il vostro bambino nel seggiolino del passeggino. In caso di bambini sotto i 6 mesi, far passare le cinture per le spalle attraverso i passanti inferiori presenti sullo schienale e farle quindi ripassare indietro come descritto nel paragrafo 5.1.



Silla de cochecito desde el nacimiento hasta 15 kg

El cochecito se puede utilizar con todas las sillas de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el símbolo silla de cochecito «Tipo A».



Assento para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 15 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todos os assentos para carrinho de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinalados com o símbolo de assento para carrinho de passeio «Tipo A».



Seggiolino per passeggino dalla nascita fino a 15 kg

Il passeggino può essere utilizzato con tutti i seggiolini B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnati con il simbolo Seggiolino per passeggino «Tipo A».

Se complementa con los accesorios **Britax/RÖMER** disponibles:



Segunda silla de cochecito desde el nacimiento hasta 15 kg

¡Cuidado! Si utiliza la silla del cochecito desde el nacimiento, utilícela sólo en la posición acostada, con el respaldo en posición horizontal. Abróchele siempre el cinturón al niño en la silla del cochecito. Pase el cinturón de los hombros, cuando utilice la sillita desde el nacimiento, a través de los orificios inferiores en el respaldo del asiento y páselo de nuevo, como se describe en el apartado 5.1.

Complementado pelo artigo disponível como acessório **Britax/RÖMER**:



Segundo assento para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 15 kg

Cuidado! Caso utilize o assento para carrinho de passeio desde o nascimento, utilize-o apenas deitado com o encosto na horizontal. Aperte sempre o cinto da criança no assento do carrinho de passeio. Caso utilize o assento desde o nascimento, enfie os cintos para os ombros nas ranhuras inferiores do cinto no encosto e passe os mesmos para trás, como descrito no parágrafo 5.1.

Completato dagli accessori **Britax/RÖMER**:



Secondo seggiolino per passeggino dalla nascita fino a 15 kg

Attenzione! Se utilizzate il secondo seggiolino sin dalla nascita, utilizzatelo solo in posizione reclinata con schienale orizzontale. Allacciate sempre il vostro bambino nel seggiolino da passeggio. Se utilizzate il seggiolino sin dalla nascita, fate passare le cinture attraverso il passante inferiore presente sullo schienale e farle ripassare indietro come descritto nel paragrafo 5.1.





A
como Travel System con portabebés desde el nacimiento y hasta los 13 kg

El cochecito puede utilizarse como Travel System con todos los portabebés Britax/RÖMER equipados con el **adaptador «Tipo A»**.



A
como sistema de viagem com concha para bebé desde o nascimento até aos 13 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado como sistema de viagem com todas as conchas para bebé Britax/RÖMER equipadas com o **adaptador «Tipo A»**.



A
come Travel System con poltroncina dalla nascita fino a 13 kg

Il passeggino può essere utilizzato come Travel System con tutte le poltroncine Britax/RÖMER dotate dell'**adattatore di «Tipo A»**.



como cochecito

¡Cuidado! El estuche de transporte blando / complemento del carrito solo es adecuado para bebés que todavía **no** se sientan por sí solos, no se giran a un lado o no se pueden apoyar sobre las manos o las rodillas.

Para completar los **accesorios** Britax/RÖMER están a la venta:



Estuche de transporte blando desde el nacimiento hasta 9 kg



como carrinho de passeio

Cuidado! A alcofa / aplicação para carrinho de passeio é própria apenas para bebés que ainda **não** consigam levantar-se sozinhos, virar-se nem apoiar-se sobre as mãos e joelhos.

Complementado pelo artigo disponível como **acessório** Britax/RÖMER:



Alcofa desde o nascimento até aos 9 kg



come passeggino

Attenzione! Il portabebè / la navicella sono adatti solo per bambini nei primi mesi di vita che **non** sono ancora in grado di mettersi seduti da soli, rotolarsi su un fianco e appoggiarsi su mani e ginocchia.

Completato dai seguenti **accessori** Britax/RÖMER:



Portabebè dalla nascita fino a 9 kg



E Instrucciones de uso	
A 	Complemento de cochecito desde el nacimiento hasta 9 kg
El cochecito se puede utilizar con todos los complementos de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el símbolo complemento de cochecito «Tipo A».	

Manual de instruções	
A 	Aplicação para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 9 kg
O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as aplicações para carrinhos de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinaladas com o símbolo de aplicação para carrinho de passeio «Tipo A».	

Istruzioni per l'uso	
A 	Navicella dalla nascita fino a 9 kg
Il passeggino può essere utilizzato con tutte le navicelle B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnate con il simbolo Navicella per passeggino «Tipo A».	

2. Plegado de su cochecito



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de que su niño no esté cerca, cuando usted abra o pliegue el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! No deje que sus niños juegan con el producto.
- ¡ADVERTENCIA! Antes de la utilización del cochecito asegúrese de que todos los bloqueos estén cerrados.
- Cuando coja el cochecito compruebe que no ha abierto ninguno de los bloqueos sin darse cuenta.
- Cuando lo pliegue tenga cuidado de no engancharse o enganchar a otros con el bastidor del cochecito.

2. Articular o seu carrinho de passeio



Para protecção do seu filho

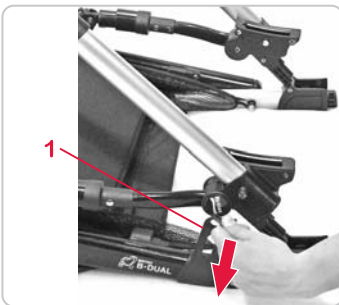
- AVISO! Para evitar ferimentos, certifique-se de que a sua criança não se encontra perto do carrinho de passeio quando estiver a abrir ou fechar o mesmo.
- AVISO! Não deixe a sua criança brincar com o produto.
- AVISO! Certifique-se que todos os fechos estão fechados antes da utilização do carrinho de passeio.
- Ao transportar o carrinho de passeio, certifique-se de que nenhum dos fechos abre acidentalmente.
- Ao articular a estrutura do carrinho de passeio, certifique-se de que não se entala a si e a outras pessoas.

2. Ripiegare il vostro passeggino



Per la protezione del vostro bambino

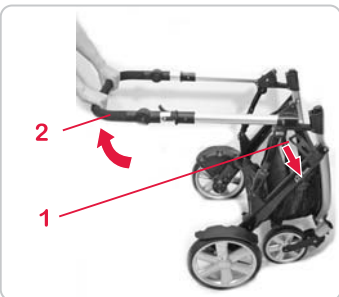
- CAUTELA! Per evitare lesioni, assicuratevi che il vostro bambino non sia nelle immediate vicinanze quando aprite o ripiegate il passeggino.
- CAUTELA! Non consentite al vostro bambino di giocare con il prodotto.
- CAUTELA! Accertatevi che siano chiusi tutti i bloccaggi prima di usare il passeggino.
- Durante il trasporto del passeggino fate attenzione che i bloccaggi non si sbloccino accidentalmente.
- Fate attenzione a non schiacciare voi stessi o altri quando ripiegate il passeggino.



- Nunca pliegue el cochecito estando el, niño sentado en él.

Cómo se despliega el cochecito:

- ✧ Sujete el cochecito por la empuñadura **2** y suelte el cierre negro situado en el lado derecho **1**.



- ✧ Tire la empuñadura **2** hacia arriba hasta que el bastidor del cochecito se haya desplegado completamente y se oiga un «clic».
- ¡Cuidado!** Asegúrese de que, los bloqueos a la izquierda y a la derecha están bien encajados.



- Si es necesario, mueva el segundo asiento del cochecito **64** hacia arriba del todo.

- Nunca articule o carrinho de passeio de passeio, caso se encontre uma criança sentada no mesmo.

Pode abrir o carrinho de passeio do seguinte modo:

- ✧ Segure o carrinho de passeio pela pega **2** e solte o fecho articulado preto **1** do lado direito.

- ✧ Puxe a pega **2** para cima até que a estrutura do carrinho de passeio esteja totalmente aberta e encaixe audivelmente.

Cuidado! Assegure-se de que os fechos esquerdo e direito estão totalmente encaixados.

- Desloque, se necessário, o segundo assento para carrinho de passeio **64** totalmente para cima.

- Non ripiegare mai il passeggino con il bambino a bordo.

Così potete aprire il passeggino:

- ✧ Mantenete il passeggino all'impugnatura **2** e sganciate il flap di chiusura nero presente sul lato destro **1**.

- ✧ Sollevare l'impugnatura **2** verso l'alto finché il telaio non appare completamente disteso e si sente uno scatto.

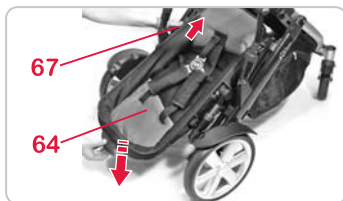
Attenzione! Accertatevi, che la barra di bloccaggio sia perfettamente bloccata sia a sinistra che a destra.

- Se necessario, sollevate il secondo seggiolino **64** per passeggino.

**Cómo se despliega el cochecito:**

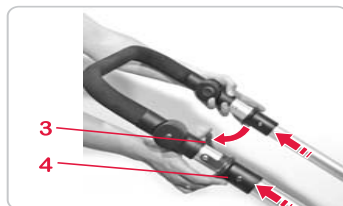
¡Cuidado! Nunca pliegue el cochecito si el portabebés o el complemento del carrito están montados, o si la silla del cochecito está mirando hacia atrás.

¡Consejo! Deje plegar el cochecito suavemente, cuando el respaldo del asiento **20** está en posición erguida (véase 5.2), la capota **11** plegada y las ruedas pivotantes **5** (véase 4.2)



El **B-DUAL** también se puede plegar si la segunda silla **64** está montada (véase 7.1).

- ✎ Ponga la segunda silla del cochecito **64** en la posición acostada horizontal (véase 7.1).
- ✎ Empuje el bloqueo **67** hacia delante y, al mismo tiempo, mueva la segunda silla **64** hacia abajo del todo.



- ✎ Empuje hacia abajo la palanca de seguridad **2** situada a la derecha de la empuñadura **3** y mueva al mismo tiempo los ganchos **4** hacia arriba. Ahora el mecanismo de plegado está desbloqueado.

**Pode fechar o carrinho de passeio do seguinte modo:**

Cuidado! Nunca articule o carrinho de passeio com a concha para bebé montada, a aplicação para carrinho de passeio ou com o assento para carrinho de passeio voltado para trás.

Dica! O carrinho de passeio articula-se mais facilmente com o encosto **20** na vertical (ver 5.2), a capota **11** dobrada para trás e as rodas direccionais **5** desbloqueadas (ver 4.2).

O **B-DUAL** pode ser fechado mesmo com o segundo assento para carrinho de passeio montado **64** (ver 7.1).

- ✎ Desloque o segundo assento para carrinho de passeio **64** para a posição horizontal (ver 7.1).
- ✎ Desloque o fecho **67** para a frente e simultaneamente desloque o segundo assento para carrinho de passeio **64** totalmente para baixo.

- ✎ Pressione a alavanca de segurança **3** no lado direito da pega **2** para baixo e puxe simultaneamente os ganchos de mola **4** para cima. Agora o mecanismo de recolher está desbloqueado.

**Così potete chiudere il passeggino:**

Attenzione! Non ripiegate mai il passeggino con poltroncina o navicella montate o con seggiolino rivolto fronte mamma.

Consiglio! È più facile piegare il passeggino quando lo schienale **20** è in posizione verticale (vedi 5.2), la cappottina **11** è ripiegata all'indietro e le ruote piroettanti **5** possono ruotare (vedi 4.2).

Il passeggino **B-DUAL** può essere piegato anche con il secondo seggiolino **64** montato (vedi 7.1).

- ✎ Portate il secondo seggiolino **64** in posizione reclinata (vedi 7.1).
- ✎ Spingete in avanti la barra di bloccaggio **67** e contemporaneamente chiudete completamente il secondo seggiolino **64**.

- ✎ Abbassate la leva di sicurezza **3** sul lato destro dell'impugnatura **2** e tirate contemporaneamente verso l'alto i ganci **4**. Ora il meccanismo apri-chiudi è sbloccato.



- ✂ Pliegue la empuñadura **2** hasta abajo del todo (véase 4.3).
- ✂ Empuje la empuñadura **2** hacia abajo hasta que el cierre **1** se encaje automáticamente.

- ✂ Articule a pega **2** totalmente para baixo (ver 4.3).
- ✂ Pressionea pega **2** para baixo até que o fecho **1** encaixe automaticamente.

- ✂ Chiudete completamente l'impugnatura **2** (vedi 4.3).
- ✂ Spingete l'impugnatura **2** verso il basso fino a quando il flap di chiusura **1** scatta automaticamente in posizione.



3. Montaje de su cochecito

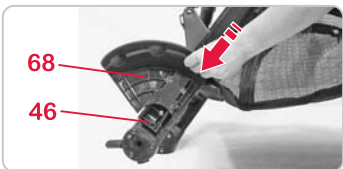
- ✂ Despliegue el bastidor del cochecito (véase 2).

3. Montagem do seu carrinho de passeio

- ✂ Abra a estrutura do carrinho de passeio (ver 2).

3. Montaggio del vostro passeggino

- ✂ Aprite il telaio del passeggino (vedi 2).



Cómo se montan las cubiertas de las ruedas:

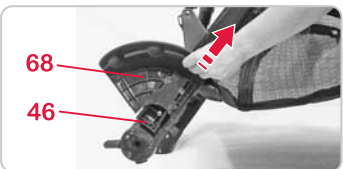
- ✂ Coloque las cubiertas de las ruedas **68** por arriba en los soportes situados en los alojamientos de las ruedas traseras **46** hasta que se encajen.

Pode montar os guarda-lamas do seguinte modo:

- ✂ Insira os guarda-lamas **68** a partir de cima sobre os suportes nos alojamentos das rodas traseiras **46** até que estes encaixem.

Così montate i copriruote:

- ✂ Inserite i copriruote **68** dall'alto sugli appositi supporti presenti sulle sedi per le ruote **46** fino a farli scattare in posizione.



Cómo se desmontan las cubiertas de las ruedas:

- ✂ Tire de las cubiertas de las ruedas **68** hacia arriba sacándolas de los soportes.

Pode retirar os guarda-lamas do seguinte modo:

- ✂ Aperte os guarda-lamas **68** para cima a partir dos suportes.

Così potete rimuovere i copriruote:

- ✂ Tirate verso l'alto i copriruote **68** rimuovendoli dagli appositi supporti.

**Cómo se montan las ruedas:**

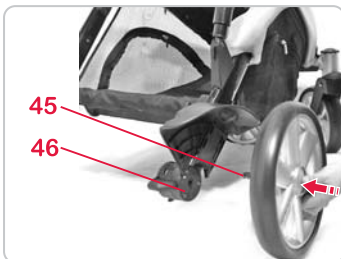
- Introduzca los ejes metálicos de las ruedas pivotantes **5** por debajo en los alojamientos de las ruedas delanteras **6** en la parte frontal del bastidor del cochecito hasta que se encajen.

**Pode montar as rodas da seguinte forma:**

- Insira os eixos metálicos das rodas direccionais **5** a partir de baixo nos alojamentos das rodas dianteiras **6** na parte da frente da estrutura do carrinho de passeio até que estes encaixem.

**Così montate le ruote:**

- Inserite dal basso l'asse di metallo delle ruote piroettanti **5** nelle apposite sedi per le ruote **6** presenti sul lato anteriore del telaio del passeggino, sino ad udire uno scatto.



- Presione el botón de extracción **60** en el centro de la rueda.
- Introduzca los ejes metálicos de las ruedas traseras **45** por el lateral en los alojamientos de las ruedas traseras **46** en la parte trasera del bastidor del cochecito hasta que se encajen.
- ¡Cuidado!** Tire de las ruedas para comprobar que están encastradas.

- Prima o botão de desbloqueio **60** no centro da roda.
- Insira os eixos metálicos das rodas traseiras **45** lateralmente nos alojamentos das rodas dianteiras **46** na parte de trás da estrutura do carrinho de passeio até que estes encaixem.
- Cuidado!** Puxe as rodas para verificar o encaixe.

- Premete il pulsante di sblocco **60** al centro della ruota.
- Inserite lateralmente l'asse di metallo delle ruote posteriori **45** nelle apposite sedi per le ruote presenti sulla parte posteriore **46** del telaio del passeggino, sino ad udire uno scatto.
- Attenzione!** Tirate le ruote per verificarne il bloccaggio.

**Cómo se retiran las ruedas:**

¡Cuidado! No sujete las ruedas pivotantes **5** por las propias ruedas, podría lesionarse.

- Gire el botón de desbloqueo **61** en el sentido de la flecha y retire las ruedas pivotantes **5**.

Pode remover as rodas da seguinte forma:

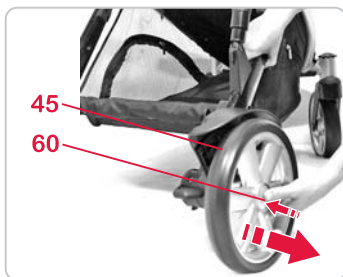
Cuidado! Não segure as rodas direccionais **5** nas rodas - perigo de ferimentos.

- Rode o botão de desbloqueio **61** no sentido da seta e retire as rodas direccionais **5**.

Così potete rimuovere le ruote:

Attenzione! Non afferrate le ruote piroettanti **5** direttamente dalle ruote - pericolo di lesioni.

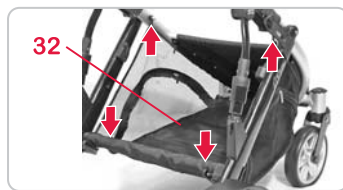
- Ruotate il pulsante di sblocco **61** nel senso indicato dalla freccia e sfilate le ruote piroettanti **5**.



✂ Aprete el botón de extracción **60** en el centro de la rueda y separe las ruedas traseras **45**.

✂ Prima o botão de desbloqueio **60** no centro da roda e retire as rodas traseiras **45**.

✂ Premete il pulsante di sblocco **60** al centro della ruota e sfilate le ruote posteriori **45**.



Cómo se monta la cesta portaobjetos **32**:

- ✂ Coloque la cesta portaobjetos **32** con el lateral alto delante debajo del asiento.
- ✂ Cierre la cremallera en la parte delantera del bastidor del cochecito.
- ✂ Fije las cintas de sujeción en los pivotes del bastidor del cochecito.
- ✂ Cierre los botones automáticos alrededor de la barra horizontal trasera.

Pode montar o cesto de compras **32** do seguinte modo:

- ✂ Coloque o cesto de compras **32** com a parede lateral elevada para a frente sob a área do assento.
- ✂ Feche o fecho éclair na parte da frente da estrutura do carrinho de passeio.
- ✂ Fixe as tiras de fixação nos munhões do carrinho de passeio.
- ✂ Feche as molas em volta da travessa traseira.

Così montate il cestino per la spesa **32**:

- ✂ Inserite il cestino per la spesa **32** sotto la superficie di seduta, con la parete laterale più alta rivolta in avanti.
- ✂ Chiudete la cerniera sulla parte anteriore del telaio del passeggino.
- ✂ Fissate i nastri di fissaggio ai perni sul telaio del passeggino.
- ✂ Chiudete i bottoni a pressione attorno alla barra trasversale posteriore.

Cómo se extrae la cesta portaobjetos **32**:

- ✂ Abra los botones pulsadores y la cremallera.
- ✂ Desenganche las cintas.

Pode retirar o cesto das compras **32** da seguinte forma:

- ✂ Abra todos os botões e o fecho éclair.
- ✂ Retire as tiras de fixação.

Così potete rimuovere il cestino per la spesa **32**:

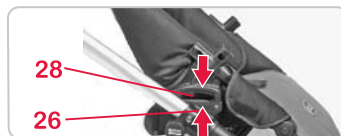
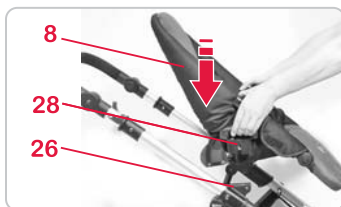
- ✂ Aprite tutti i bottoni a pressione e la cerniera.
- ✂ Sganciate i nastri di fissaggio.

3.1 Montaje de la silla del cochecito

Cómo se monta la silla del cochecito 8:

- ✎ Despliegue el bastidor del cochecito (véase 2.).
- ✎ Bloquee los frenos **14** (véase 4.1).
- ✎ Coloque la silla del cochecito **8** sobre el cochecito.

¡Un consejo! Puede fijar la silla del cochecito **8** hacia delante o atrás en el cochecito.



- ✎ Bloquee las lengüetas de fijación **28** de la silla del cochecito **8** en las ranuras de sujeción **26**.
»CLICK»
- ¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que la silla del cochecito **8** está bien fijada en el cochecito tirando de la silla hacia arriba.

3.1 Montagem do assento para carrinho de passeio

O assento 8 para carrinho de passeio é montado do seguinte modo:

- ✎ Abra a estrutura do carrinho de passeio (ver 2.).
 - ✎ Encaixe o travão **14**, (ver 4.1).
 - ✎ Levante o assento para carrinho de passeio **8** acima do carrinho de passeio.
- Dica!** Pode fixar o assento para o carrinho de passeio **8** no carrinho voltado para a frente ou para trás.

- ✎ Encaixe as linguetas de fixação **28** do assento para carrinho de passeio **8** de ambos os lados nas ranhuras de fixação **26**.
»CLIQUE»
- AVISO!** Assegure-se de que o assento para carrinho de passeio **8** está fixo de modo seguro puxando o assento para cima.

3.1 Montaggio del seggiolino per passeggino

Così montate il seggiolino per passeggino 8:

- ✎ Aprite il telaio del passeggino (vedi 2.).
- ✎ Bloccate il freno **14** (ved. 4.1).
- ✎ Avvicinate il seggiolino **8** al passeggino.

Consiglio! Potete montare il seggiolino **8** al passeggino con fronte strada o fronte mamma.

- ✎ Fate scattare su entrambi i lati le linguette di fissaggio **28** del seggiolino per passeggino **8** nelle fessure di fissaggio **26**.
»CLIC»
- CAUTELA!** Accertatevi che il seggiolino **8** sia collegato in modo sicuro al passeggino tirando verso l'alto il seggiolino.

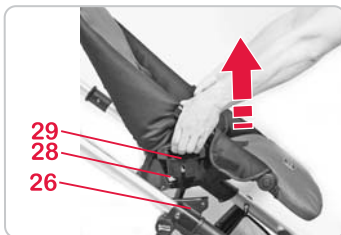


Cómo se monta la silla del cochecito 8:

- ❏ Bloquee los frenos **14** (véase 4.1).
- ❏ Empuje hacia arriba los botones de desbloqueo **29** situados a ambos lados de la silla del cochecito **8**.

- ❏ Eleve la silla del cochecito **8** hasta que las lengüetas de sujeción **28** se hayan soltado de las ranuras de sujeción **26**.

- ❏ Ya se puede sacar la silla del cochecito del cochecito.



Pode retirar o assento para carrinho de passeio **8** do seguinte modo:

- ❏ Encaixe o travão **14**, (ver 4.1).
- ❏ Pressione o botão de desbloqueio de ambos os lados do **29** assento para carrinho de passeio **8** para cima.

- ❏ Levante o assento para carrinho de passeio **8** até que as linguetas de fixação **28** se soltem das ranhuras de fixação **26**.

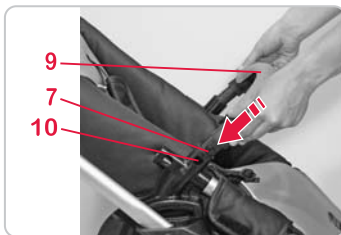
- ❏ Agora pode retirar o assento para carrinho de passeio do carrinho.

Così potete rimuovere il seggiolino per passeggino **8**:

- ❏ Bloccate il freno **14** (ved. 4.1).
- ❏ Premete verso l'alto i pulsanti di sbloccaggio **29** presenti su entrambi i lati del seggiolino **8**.

- ❏ Sollevate il seggiolino **8** fino a sfilare le linguette di fissaggio **28** dalle loro fessure **26**.

- ❏ Adesso potete rimuovere il seggiolino dal passeggino.



Cómo se monta el gancho de seguridad **9**:

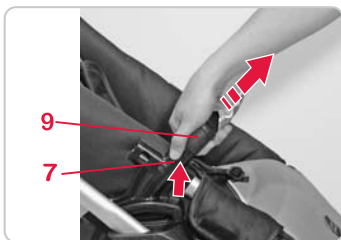
- ❏ Deslice las puntas del gancho de seguridad **9** en el alojamiento **10** hasta que se bloquee el botón de bloqueo **7**.

Monte o arco de segurança **9** deste modo:

- ❏ Desloque as extremidades do arco de segurança **9** para dentro do alojamento **10** até que o botão de desbloqueio **7** encaixe.

Così montate il supporto di sicurezza **9**:

- ❏ Spingete le estremità del supporto di sicurezza **9** nelle apposite sedi **10** fino a quando il pulsante di bloccaggio **7** scatta in posizione.



Cómo se extrae el gancho de seguridad **9**:

- ❏ Presione en los lados de los botones de bloqueo **7** y extraiga el gancho de seguridad **9**.

Pode retirar o arco de segurança **9** da seguinte forma:

- ❏ Prima lateralmente os botões de desbloqueio **7** e retire o arco de segurança **9**.

Così potete rimuovere il supporto di sicurezza **9**:

- ❏ Premete lateralmente sui pulsanti di bloccaggio **7** e sfilate il supporto di sicurezza **9**.



9



- ✎ **¡Un consejo!** Para que sea más sencillo sentar y sacar al niño el gancho de seguridad **9** también, se puede, abrir por un extremo y girarse hacia el lado.

- ✎ **Dica!** Também é possível abrir o arco de segurança **9** de um dos lados e afastá-lo para sentar e levantar a sua criança comodamente.

- ✎ **Consiglio!** Il supporto di sicurezza **9** può anche essere aperto, su un solo lato, per adagiare e togliere più comodamente il vostro bambino.

11

13

8



Cómo se monta la capota **11**:

- ✎ Introduzca los extremos del gancho **13** de la capota **11** en cada lado del cochecito en las posiciones previstas **13**.
- ✎ Pliegue la capota **11** en la posición deseada.
- ✎ Fije los botones de debajo de la capota, como se muestra en la imagen.
- ✎ Fije los botones y los cierres de velcro en el respaldo. Para realizar esto con éxito, pliegue el respaldo hasta abajo del todo.
- ✎ **¡Consejo!** Para transportar niños más mayores en el cochecito, puede utilizar las prolongaciones de la capota **73**. Enclave las prolongaciones **73** entre la capota y la posición del asiento.

Monte a capota **11** deste modo:

- ✎ Insira as extremidades do arco **13** da capota **11** de cada lado do carrinho nos alojamentos previstos **13**.
- ✎ Articule a capota **11** para a posição desejada.
- ✎ Fixe os botões de pressão na parte inferior da capota, tal como ilustrado na figura.
- ✎ Fixe os botões de pressão e os fechos de velcro no encosto do assento. Para que isto aconteça sem qualquer problema, vire o encosto do assento para baixo.
- ✎ **Dica!** Para transportar crianças maiores no carrinho de passeio, pode utilizar as extensões da capota **73**. Coloque as extensões **73** entre a capota e os alojamentos no assento.

Così montate la capottina **11**:

- ✎ Inserite le estremità della staffa della cappottina **11** su ciascun lato del passeggino nelle apposite sedi **13**.
- ✎ Portate la cappottina **11** nella posizione desiderata.
- ✎ Fissate i pulsanti a pressione sotto la cappottina, come mostrato in figura.
- ✎ Fissate i pulsanti a pressione e le chiusure a velcro sullo schienale. Per poter eseguire questa operazione senza problemi, chiudere completamente lo schienale.
- ✎ **Consiglio!** Per trasportare bambini più grandi sul passeggino, è possibile utilizzare le prolunghe della cappottina **73**. Agganciate le prolunghe **73** fra la cappottina e le sedi sul seggiolino.

11

73

12



Cómo se desmonta la capota **11**:

- ✎ Abra los botones pulsadores y los cierres de velcro en el respaldo.
- ✎ Aprete el lateral de los botones de bloqueo **12** y extraiga la capota **11**.

Pode remover a capota **11** do seguinte modo:

- ✎ Abra os botões de pressão e os fechos de velcro no encosto do assento.
- ✎ Prima lateralmente os botões de bloqueio **12** e retire a capota **11**.

Così potete estrarre la cappottina **11**:

- ✎ Sganciate i bottoni a pressione e le chiusure a velcro dallo schienale.
- ✎ Premete lateralmente sui pulsanti di bloccaggio **12** e sfilate la cappottina **11**.

4. Manejo de su cochecito



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Abróchele siempre el cinturón al niño en el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! No deje nunca al niño sin vigilancia en el cochecito, ni siquiera por poco tiempo.
- Bloquee los frenos siempre que pare el cochecito y antes de sentar al niño.
- Sujete el respaldo mientras ajusta el asiento del cochecito en una posición reclinada.
- Cuando ajuste el cochecito vigile que el niño se encuentre fuera del alcance de las piezas móviles.
- ¡ADVERTENCIA! Cualquier carga fijada en la empuñadura **2** disminuye la estabilidad del cochecito.
- Proteja al niño de una irradiación solar intensa. La capota **11** no ofrece una protección completa contra la peligrosa radiación ultravioleta.

4. Utilização do seu carrinho de passeio



Para protecção do seu filho

- AVISO! Aperte sempre o cinto de segurança da criança.
- AVISO! Nunca deixe a criança no carrinho de passeio sem vigilância, nem por um período curto.
- Accione o travão sempre que parar o carrinho e antes de sentar a criança.
- Segure o encosto firmemente, enquanto regula o assento do carrinho de passeio para uma posição horizontal.
- Ao ajustar as posições certifique-se de que a criança não tem peças móveis ao seu alcance.
- AVISO! Cargas fixas na pega **2** influenciam a estabilidade do carrinho.
- Proteja a criança de exposição solar intensa. A capota **11** não oferece uma protecção completa contra os perigosos raios UV.

4. Uso del vostro passeggino



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Allacciate sempre il vostro bambino.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino nel passeggino.
- Bloccate sempre il freno quando fermate il passeggino e prima di adagiare il vostro bambino.
- Tenete fermo lo schienale mentre portate il seggiolino per passeggino in posizione reclinata.
- Accertatevi che durante la regolazione il vostro bambino si trovi fuori dalla portata di mano di componenti mobili.
- CAUTELA! Eventuali carichi fissati all'impugnatura **2** possono compromettere la stabilità del passeggino.
- Proteggete il vostro bambino da radiazioni solari intense. La cappottina **11** non garantisce una protezione completa contro i pericolosi raggi UV.

**No permita que el niño ...**

- juegue con el cochecito o lo ajuste.
- suba al cochecito sin recibir ayuda.
- se suba a la cesta portaobjetos ni lo transporte en ella.
- se ponga sobre los cubrepies.

**Para mayor seguridad cuando salga de paseo**

- Evite detenerlo en pendientes.
- En medios de transporte públicos vigile especialmente que el cochecito esté colocado de forma segura.
- Agarre el cochecito firmemente cuando se, encuentre con tráfico denso o en trenes. Aunque haya ajustado los frenos, la corriente de, aire de los vehículos puede mover el cochecito.
- Saque al niño del cochecito y plieguelo antes de transportarlo por una escalera o utilizar unas escaleras mecánicas.
- Tenga cuidado cuando vaya por bordillos, vías, gravilla, adoquines, etc.
Los cochecitos de tres ruedas son especialmente sensibles en estos casos. Empuje estos modelos siempre con las dos manos.

**Não permita que a criança...**

- brinque com o carrinho de passeio ou o regule.
- suba para o carrinho de passeio sem ajuda.
- se coloque no cesto de compras ou viaje dentro do mesmo.
- se coloque sobre o apoio para os pés.

**Para uma maior segurança em viagem**

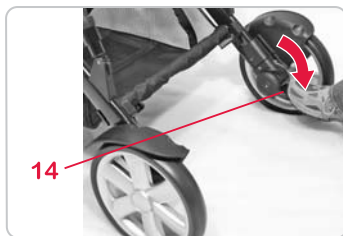
- Evite pará-lo numa subida ou descida.
- Certifique-se de que o seu carrinho de passeio está seguro especialmente ao usar transportes públicos.
- Segure sempre bem o seu carrinho de passeio, quando se encontrar no trânsito ou em comboios. Mesmo caso o travão esteja engatado, a corrente de ar no veículo pode deslocar o carrinho de passeio.
- Retire a criança do carrinho de passeio e feche-o antes de transportar o carrinho em escadas ou escadas rolantes.
- Proceda com precaução, caso atravesse bermas de passeio, carris, cascalho, pedras da calçada, etc.
Carrinhos de passeio com 3 rodas são especialmente sensíveis a isto. Empurre estes modelos sempre com as duas mãos.

**Non permettete al vostro bambino...**

- di giocare con il passeggino o di spostarlo.
- di arrampicarsi sul passeggino senza essere aiutato da un adulto.
- di mettersi nel cestino per la spesa.
- di salire sul poggiatesta.

**Per una maggiore sicurezza**

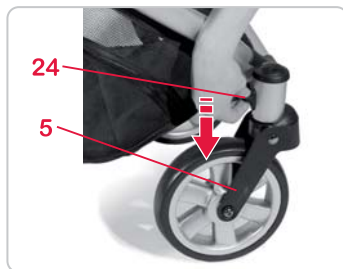
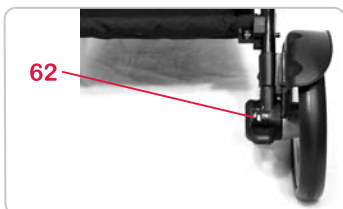
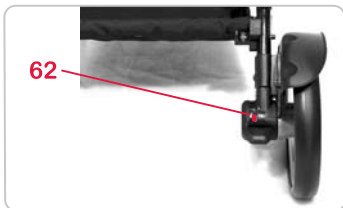
- Evitate di parcheggiare il passeggino in discesa.
- Fate particolare attenzione ad un appoggio sicuro del passeggino nei mezzi pubblici di trasporto.
- In prossimità di traffico stradale o ferroviario, mantenete sempre una presa salda sul passeggino. Anche a freno inserito, le correnti d'aria causate dal passaggio dei veicoli potrebbero mettere in movimento il passeggino.
- Prima di salire una scala o una scala mobile, togliete il bambino e ripiegate il passeggino.
- Prestate particolare attenzione quando passate con il passeggino su marciapiedi, rotaie, ghiaia, acciottolato, ecc.
I passeggini a tre ruote possono reagire con particolare sensibilità. Spingete sempre questi modelli con entrambe le mani.



4.1 Uso de los frenos

Cómo se bloquean los frenos 14:

- Presione el pedal de freno 14 hacia abajo hasta que se vea la marca roja en la ventanilla indicadora 62. **¡Cuidado!** Compruebe que el freno está bloqueado de forma segura antes de soltar el cochecito.



4.2 Ajuste de las ruedas pivotantes

- ¡Consejo!** Asegure siempre las ruedas pivotantes 5 cuando, se encuentre en un terreno accidentado.

Cómo se fijan las ruedas pivotantes 5:

- Presione los dos anclajes 24 hacia abajo.

4.1 Utilização dos travões

Desta forma encaixa o travão 14:

- Pressione o pedal do travão 14 para baixo até que a marcação vermelha na janela de indicação 62 esteja visível. **Cuidado!** Verifique se o travão está encaixado de forma segura antes de soltar o carrinho de passeio.

Desta forma solta o travão 14:

- Pressione o pedal do travão 14 para baixo até que a marcação verde na janela de indicação 62 esteja visível.

4.2 Regulação das rodas direccionais

- Dica!** Fixe sempre bem as rodas direccionais 5 quando estiver, a passar sobre um piso irregular.

As rodas direccionais 5 fixam-se do modo seguinte:

- Pressione os engates 24 para baixo.

4.1 Utilizzare i freni

Così bloccate il freno 14:

- Premete il pedale del freno 14 verso il basso fino a quando nella finestrella 62 compare un segno rosso. **Attenzione!** Verificate che il freno sia bloccato sicuramente prima di lasciare il passeggino.

Così sbloccate il freno 14:

- Premete il pedale del freno 14 verso il basso fino a quando nella finestrella 62 compare un segno verde.

4.2 Regolazione delle ruote piroettanti

- Consiglio!** Su terreni accidentati, 5 bloccate sempre, le ruote piroettanti.

Così bloccate le ruote piroettanti 5:

- Premete verso il basso le linguette 24.



Cómo se ajustan las ruedas pivotantes 5 de forma que puedan girar:

- ❏ Presione los dos anclajes **24** hacia arriba.

4.3 Ajuste de la empuñadura

Cómo puede ajustar la empuñadura 2 a las medidas de su cuerpo:

- ❏ Presione los botones **38** a ambos lados.
- ❏ Mueva la empuñadura **2** a la posición deseada.

5. Uso de la silla del cochecito



El B-DUAL se puede utilizar como silla de paseo con todas las sillas de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el **símbolo silla de cochecito «Tipo A»**.



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la silla del cochecito esté bien fijada en el cochecito antes de utilizarlo.



Desta forma, regula as rodas direccionais 5 para o modo rotativo:

- ❏ Pressione os engates **24** para cima.

4.3 Ajuste da pega

Pode ajustar a pega 2 à sua altura:

- ❏ Pressione os botões **38** de ambos os lados.
- ❏ Articule a pega **2** para a posição desejada.

5. Utilização do assento para carrinho de passeio



O B-DUAL pode ser utilizado como carrinho de passeio desportivo com todos os assentos para carrinho de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinalados com o **símbolo de assento para carrinho de passeio «Tipo A»**.



Para protecção do seu filho

- AVISO! Assegure-se de que o assento para carrinho de passeio está fixo de modo seguro no carrinho de passeio antes de o utilizar.



Così sbloccate le ruote piroettanti 5:

- ❏ Premete verso l'alto le linguette **24**.

4.3 Regolazione dell'impugnatura

Così potete adattare l'impugnatura 2 alle vostre dimensioni:

- ❏ Premete i pulsanti **38** su entrambi i lati.
- ❏ Spostate l'impugnatura **2** nella posizione desiderata.

5. Utilizzo del seggiolino per passeggino



Il passeggino B-DUAL può essere utilizzato come passeggino sportivo con tutti i seggiolini B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnati con il simbolo **Seggiolino per passeggino «Tipo A»**.



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Accertatevi che il seggiolino sia collegato in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarlo.

- Nunca agarre la silla del cochecito para levantar o empujar el cochecito.
- Saque siempre al niño del capazo de cochecito antes de fijarlo al cochecito o de quitarlo.

- Nunca agarre no assento para carrinho de passeio para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- Retire sempre a criança do assento para carrinho de passeio antes de fixar ou retirar o assento no carrinho de passeio.

- Non afferrate mai il seggiolino per sollevare o spostare il passeggino.
- Togliete sempre il vostro bambino dal seggiolino prima di montarlo o rimuoverlo dal passeggino.

5.1 Colocación y ajuste del cinturón



Para la protección del

niño

- ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el cinturón correctamente colocado y ajustado.
- ¡ADVERTENCIA! Utilice el separapiernas siempre en combinación con el cinturón de la cintura.

5.1 Colocação e regulação do conjunto de cintos



Para protecção do seu filho

- AVISO! Utilize sempre o conjunto de cintos correctamente colocado e ajustado.
- AVISO! Utilize o cinto das pernas sempre em ligação com o cinto para a cintura.

5.1 Applicazione e regolazione delle cinture



Per la protezione del vostro

bambino

- CAUTELA! Utilizzate sempre le cinture applicate e regolate correttamente.
- CAUTELA! Utilizzate la cintura inguinale sempre in combinazione con la cintura addominale.



Un cinturón de 5 puntos correctamente adaptado proporciona al niño una firmeza segura en el cochecito. El asiento para el modelo Britax B-Smart y B-Dual ofrece un arnés de máxima adaptabilidad, que permite ajustarse en dos alturas diferentes.

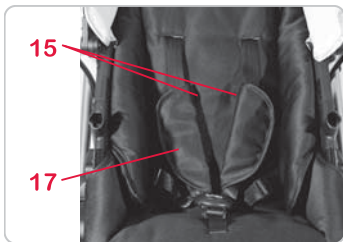
- En el caso de niños **menores de 6 meses**, los cinturones de los hombros **17** deben pasar a través de las **ranuras inferiores 15**.
- En el caso de niños **mayores de 6 meses**, los cinturones de los hombros pueden pasar a través de las **ranuras superiores 15**.

Um cinto com cinco pontos de fixação correctamente ajustado oferece uma segurança à criança dentro do carrinho de passeio. O assento para o modelo Britax B-Smart e B-Dual oferece um conjunto de cintos altamente adaptável, que pode ser regulado em duas alturas diferentes.

- Para crianças **com idades inferiores a 6 meses**, os cintos para os ombros **17** devem passar através das **ranhuras inferiores do cinto 15**.
- Para crianças **com idades superiores a 6 meses**, os cintos para os ombros podem passar pelas **ranhuras superiores do cinto 15**.

Un sistema di attacco a 5 punti adattato correttamente fornisce al vostro bambino un sostegno sicuro nel passeggino. Il seggiolino per i modelli B-Smart e B-Dual di Britax utilizza cinture adattabili che possono essere regolate in due diverse altezze.

- Nei bambini **sotto i 6 mesi**, le cinture per le spalle **17** devono essere fatte passare **attraverso i passanti inferiori 15**.
- Nei bambini **oltre i 6 mesi**, le cinture per le spalle possono essere fatte passare **attraverso i passanti superiori 15**.





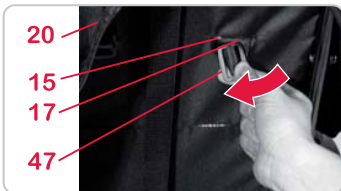
¡Un consejo! Si utiliza otro cinturón conforme con la norma BS6684, utilice las anillas D de sujeción que se encuentran a ambos lados del coquecico.

De este modo ajusta la altura correcta del cinturón de los hombros para niños mayores de 6 meses:

- ✎ Abra la cubierta en el respaldo del asiento **20**.
- ✎ Introduzca de canto las hebillas de fijación **47** de los cinturones de los hombros **17** por detrás a través de las ranuras del cinturón **15**.
- ✎ Introduzca las hebillas de fijación **47** a través de la ranura del cinturón adecuada **15** otra vez hacia atrás.
- ✎ Tire de los cinturones de los hombros **17** para comprobar que están bien fijados.

De este modo ajusta la altura correcta del cinturón de los hombros para niños menores de 6 meses:

- ✎ Abra la cubierta en el respaldo del asiento, mientras tira de la cremallera.
- ✎ Introduzca de canto las hebillas de fijación **47** de los cinturones de los hombros **17** por detrás a través de los orificios del anillo **15**.
- ✎ Vuelva a introducir las hebillas de fijación **47** a través de los orificios inferiores del anillo **15**.
- ✎ Apriete de nuevo la cremallera, para cerrar la cubierta del respaldo



Dica! Caso utilize outro conjunto de cintos em conformidade com a norma BS6684, encontrará os anéis D de fixação de ambos os lados do carrinho de passeio.

Pode adaptar correctamente a altura do cinto para os ombros para crianças com mais de 6 meses da seguinte forma:

- ✎ Abra o revestimento no encosto para as costas **20**.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** dos cintos para os ombros **17** longitudinalmente a partir de trás através das ranhuras do cinto **15**.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** através das ranhuras do cinto adequadas **15** novamente para trás.
- ✎ Puxe os cintos para ombros **17** para verificar a fixação.

Pode adaptar correctamente a altura do cinto para os ombros para crianças com menos de 6 meses da seguinte forma:

- ✎ Abra o revestimento no encosto do assento, abrindo o fecho éclair.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** dos cintos para os ombros **17** longitudinalmente a partir de trás através das ranhuras **15** do cinto.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** novamente nas ranhuras inferiores do cinto **15**.
- ✎ Feche novamente o fecho éclair para fechar o revestimento do



Consiglio! Se utilizzate altre cinture omologate a norma BS6684, troverete i fissaggi ad anello D su entrambi i lati del passeggino.

Come regolare correttamente l'altezza delle cinture per le spalle dei bambini con più di 6 mesi:

- ✎ Rimuovete il rivestimento dello schienale **20**.
- ✎ Infilate di taglio le fibbie di fissaggio **47** delle cinture per le spalle **17** da dietro attraverso gli appositi passanti **15**.
- ✎ Re-infilate quindi le fibbie **47** attraverso i passanti giusti **15** riportandole indietro.
- ✎ Tirate le cinture per le spalle **17** per controllarne il fissaggio.

Come regolare correttamente l'altezza delle cinture per le spalle per bambini sotto i 6 mesi:

- ✎ Rimuovete il rivestimento dello schienale aprendo la cerniera.
- ✎ Infilate di taglio le fibbie di fissaggio **47** delle cinture per le spalle **17** da dietro attraverso gli appositi passanti **15**.
- ✎ Infilate nuovamente le fibbie di fissaggio **47** nei passanti inferiori **15**.
- ✎ Rimettete il rivestimento dello schienale chiudendo la cerniera.

del asiento.

encosto do assento.

Cómo asegurar al niño con el cinturón:

- ✂ Encaje ambas hebillas **16** en la carcasa de cierre hasta que se oiga un **18**.
»CLICK«

Fixe a criança com o conjunto de cintos do seguinte modo:

- ✂ Encaixe ambas as fitas com fecho **16** audivelmente no engate do fecho **18**.
»CLIQUE«

Così assicurate il vostro bambino con il sistema di cintura:

- ✂ Inserite poi entrambe le fibbie di chiusura **16** nell'apposito fermaglio **18** fino ad udire un.
"CLIC"

- ✂ Ajuste ahora el cinturón adecuadamente deslizando el ajustador del cinturón **19**.
¡Cuidado! Ajuste siempre el cinturón adecuadamente cada vez que cambie la posición de asiento del niño.

- ✂ Adapte agora o conjunto de cintos deslocando o regulador do cinto **19**.
Cuidado! Volte a adaptar o conjunto de cintos sempre que alterar a posição do assento da criança.

- ✂ Regolate ora le cinture spostando il regolatore cintura **19**.
Attenzione! Regolate sempre il sistema di cinture quando modificate la posizione della seduta del vostro bambino.

Cómo se abre el cinturón:

- ✂ Presione en la parte frontal de la carcasa de cierre **18**.

O conjunto de cintos abre-se da seguinte forma:

- ✂ Pressione a parte frontal do engate do fecho **18**.

Sosì aprite il sistema di cinture:

- ✂ Premete dal davanti sul fermaglio **18**.



5.2 Ajuste del respaldo del asiento



¡Cuidado! Use el cochecito para niños de menos de 6 meses solamente con un respaldo de seguridad completamente apropiado **20**.

- ✘ Sujete el respaldo **20** con una mano.
- ✘ Con la otra mano tire del mando de regulación **21** hacia arriba.
- ✘ Mueva el respaldo **20** hasta encastrarlo en la posición deseada.

5.3 Ajuste del reposapiernas



Cómo colocar el reposapiernas **23 hacia arriba:**

- ✘ Apriete ambos botones **22** (izquierda y derecha) al mismo tiempo y mueva el reposapiernas **23** en la posición deseada. Suelte nuevamente los botones.

Cómo colocar el reposapiernas **23 hacia abajo:**

- ✘ Mueva ligeramente el reposapiernas **23** hacia arriba.
- ✘ Presione los dos botones **22** situados a ambos lados.
- ✘ Mueva el reposapiernas **23** hacia arriba hasta que se encaje en la posición deseada.



5.2 Regule o encosto



Cuidado! Utilize o carrinho de passeio para crianças de idades inferiores a 6 meses apenas com o encosto totalmente inclinado para baixo **20**.

- ✘ Segure o encosto das costas **20** com uma mão.
- ✘ Puxe com a outra mão o manípulo de regulação **21** para cima.
- ✘ Desloque o encosto para as costas **20** até que encaixe na posição desejada.

5.3 Regulação do apoio para as pernas



O apoio para pernas **23 coloca-se para cima do seguinte modo:**

- ✘ Pressione ambos os botões **22** (esquerdo e direito) ao mesmo tempo e desloque o apoio para as pernas **23** para a posição desejada. Largue os botões.

Coloque o apoio para as pernas **23 para baixo do seguinte modo:**

- ✘ Desloque o apoio para as pernas **23** um pouco para cima.
- ✘ Prima os dois botões **22** de ambos os lados.
- ✘ Desloque o apoio para as pernas **23** para baixo até que encaixe na posição desejada.



5.2 Regolazione dello schienale



Attenzione! Per i bambini sotto i 6 mesi, utilizzate il passeggino solo con lo schienale completamente reclinato **20**.

- ✘ Tenete fermo lo schienale **20** sempre con una mano.
- ✘ Tirate verso l'alto l'impugnatura di regolazione **21** con l'altra mano.
- ✘ Spostate lo schienale **20** fino ad incastrarlo nella posizione desiderata.

5.3 Regolazione del poggiatesta

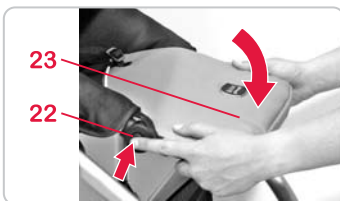
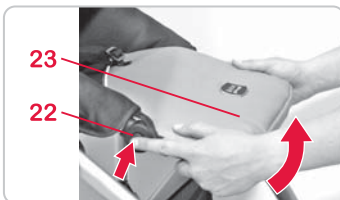
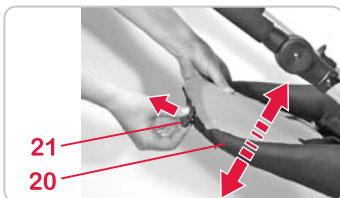


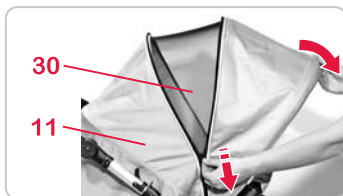
Così sollevate il poggiatesta **23:**

- ✘ Premete contemporaneamente entrambi i bottoni **22** (a destra e a sinistra) e ruotate il poggiatesta **23** nella posizione desiderata. Rilasciate quindi nuovamente i bottoni.

Così abbassate il poggiatesta **23:**

- ✘ Sollevate leggermente il poggiatesta **23**.
- ✘ Premete i pulsanti **22** presenti su entrambi i lati.
- ✘ Sollevate il poggiatesta **23** fino a bloccarlo nella posizione desiderata.





5.4 Colocación de la capota



- ❖ Pliegue la capota **11** en la posición deseada.

Cómo se monta la ventanilla de la capota 30:

- ❖ Abra la cremallera y pliegue la capota **11** hacia delante.

5.4 Regulação da capota



- ❖ Articule a capota **11** para a posição desejada.

Abra a janela da capota 30 do seguinte modo:

- ❖ Abra o fecho éclair e articule a capota **11** totalmente para a frente.

5.4 Variare la cappottina



- ❖ Portate la cappottina **11** nella posizione desiderata.

Così aprite il finestrino della cappottina 30:

- ❖ Aprite la cerniera e spostate la cappottina **11** completamente in avanti.



5.5 Colocación del protector contra el viento



Cómo se fija el protector contra el viento 48:

- ❖ Tire el protector contra el viento **48** desde abajo pasando por el reposapiernas **23**.
- ❖ Cierre los botones pulsadores alrededor del gancho de seguridad **9**.
- ❖ Fije los cierres de velcro por el lateral de la silla del cochecito **8**.

5.5 Colocação da protecção contra o vento



Fixe a protecção contra o vento 48 do seguinte modo:

- ❖ Puxe a protecção contra o vento **48** a partir de baixo sobre o apoio para as pernas **23**.
- ❖ Feche os botões de pressão em volta do arco de segurança **9**.
- ❖ Fixe os fechos de velcro lateralmente no assento do carrinho de passeio **8**.

5.5 Applicazione del paravento



Così fissate il paravento 48:

- ❖ Estraiete il paravento **48** da sotto coprendo il poggiatesta **23**.
- ❖ Chiudete i bottoni a pressione attorno al supporto di sicurezza **9**.
- ❖ Fissate le chiusure a velcro lateralmente al seggiolino **8**.



6. Utilización con el portabebés – Travel System



Por favor tenga en cuenta las instrucciones de uso de su. Asientos infantiles para vehículos!



El B-DUAL puede usarse como Travel System con los siguientes asientos para bebé Britax/RÖMER 0+:

- BABY-SAFE plus (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

Si usa el portabebés BABY-SAFE plus o BABY-SAFE plus SHR, también necesita como accesorio el Britax/RÖMER «BABY-SAFE-Adapter», que se usa junto con el adaptador «Typ A». Por favor siga las instrucciones para los adaptadores y el portabebés; allá donde estén descritas, cuando use su portabebé como Travel System.



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el portabebés está bien fijado en el cochecito antes de utilizarlo.
- Nunca agarre el portabebés para levantar o empujar el cochecito.
- Bloquee siempre los frenos antes de colocar el portabebés en el cochecito o de extraerlo.

6. Utilização da concha para bebé – Sistema de viagem



Tenha em conta o manual de instruções da sua cadeira de criança para automóvel



O B-DUAL pode ser utilizado como sistema de viagem com as seguintes conchas para bebé da Britax/RÖMER 0+:

- BABY-SAFE plus (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

Quando utiliza a concha para bebé BABY-SAFE plus ou BABY-SAFE plus SHR, necessita dos acessórios «BABY SAFE Adapter» da Britax/Römer que são utilizados juntamente com os adaptadores de «Tipo A».

Siga as instruções para os adaptadores e as conchas para bebé; aí está descrito como pode utilizar a sua concha para bebé como sistema de viagem.



Para protecção do seu filho

- AVISO! Certifique-se de que a concha para bebé está bem encaixada no carrinho de passeio, antes de a utilizar.
- Nunca pegue pela concha para bebés para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- Accione sempre os travões antes de colocar ou voltar a retirar a concha para bebés no/do carrinho de passeio.

6. Utilizzo con la poltroncina – Travel System



Attenetevi alle istruzioni d'uso del vostro seggiolino da auto!



Il B-DUAL può essere utilizzato come Travel System con le seguenti poltroncine Britax/RÖMER 0+:

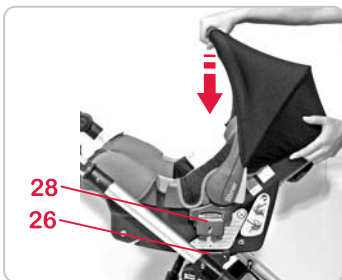
- BABY-SAFE plus (richiede adattatori aggiuntivi «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (richiede adattatori aggiuntivi di «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

Quando si utilizza la poltroncina BABY-SAFE plus oppure BABY-SAFE plus SHR, è necessario utilizzare anche gli accessori Britax/RÖMER «BABY-SAFE-Adapter» insieme agli adattatori di «Tipo A». Seguite le istruzioni dell'adattatore e della poltroncina dove è spiegato come utilizzare la poltroncina come Travel System.



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Accertatevi che la poltroncina sia collegata in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarlo.
- Non afferrate mai la poltroncina per sollevare o spostare il passeggino.
- Bloccate sempre il freno prima di applicare la poltroncina sul passeggino o prima di toglierla.

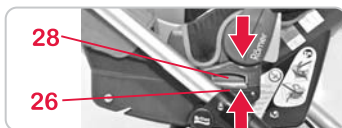


6.1 Instalación del portabebés



- ✂ Bloquee el freno **14** (véase 4.1).
- ✂ Saque la silla del cochecito **8** (véase 3.1) o el complemento del cochecito (véase 7.2).
- ✂ Coloque el portabebés en el cochecito en sentido contrario al del desplazamiento.

¡Cuidado! Nunca tente fijar el portabebés en el cochecito en el sentido del desplazamiento.



- ✂ Encaje los anclajes de sujeción **28** del portabebés en las ranuras de sujeción **26** de ambos lados. «CLICK»
- ¡Cuidado!** Asegúrese de que el portabebés está bien fijado en el cochecito, mientras tira de la agarradera de transporte.

6.2 Extracción del portabebés



¡Un consejo! Si la silla de su cochecito está equipada con un adaptador Travel System integrado, usted encuentra la descripción adecuada en el manual de instrucciones de su silla del cochecito. Si su cochecito dispone de un adaptador extraíble, infórmese en las instrucciones del adaptador correspondiente.

6.1 Colocação da concha para bebé



- ✂ Engate os travões **14** (ver 4.1).
- ✂ Retire o assento para carrinho de passeio **8** (ver 3.1) ou a aplicação para carrinho de passeio (ver 7.2).

- ✂ Coloque a concha para bebés, no sentido contrário ao da marcha, sobre o carrinho de passeio.
- Cuidado!** Nunca tente fixar a concha para bebés no carrinho de passeio no sentido da marcha.

- ✂ Encaixe as linguetas de fixação **28** da concha para bebés nas ranhuras de fixação **26** de ambos os lados. «CLIQUE»
- Cuidado!** Certifique-se de que a concha para bebé está bem encaixada no carrinho de passeio, puxando a pega de transporte.

6.2 Remoção da concha para bebé



Dica! Se a sua cadeira de criança para automóvel estiver equipada com um adaptador de sistema de viagem integrado, encontrará a descrição adequada no manual de instruções da sua cadeira de criança para automóvel. Se a sua cadeira tiver adaptadores amovíveis, informe-se sobre os mesmos no manual de instruções.

6.1 Applicazione della poltroncina



- ✂ Bloccate il freno **14** (vedi 4.1).
- ✂ Rimuovete il seggiolino **8** (vedi 3.1) o la navicella per passeggino (vedi 7.2).

- ✂ Sollevare la poltroncina in senso contrario alla direzione di marcia sul passeggino.
- Attenzione!** Non cercate di fissare la poltroncina in direzione di marcia sul passeggino.

- ✂ Fate scattare le linguette di fissaggio **28** della poltroncina su entrambi i lati nelle fessure di fissaggio **26**. «CLIC»
- Attenzione!** Accertatevi che la poltroncina sia collegata in modo sicuro al passeggino tirandola per il maniglione di trasporto.

6.2 Rimozione della poltroncina



Consiglio! Se il vostro seggiolino da auto è dotato di un adattatore Travel System integrato, fate riferimento a quanto descritto nelle istruzioni d'uso del vostro seggiolino da auto. Se il vostro seggiolino è dotato di adattatori rimovibili, seguite le istruzioni dei relativi adattatori.



- ❏ Bloquee los frenos **14** (véase 4.1).
- ❏ Mueva el gancho del asa del portabebés hacia arriba.
- ❏ Empuje hacia arriba los botones de desbloqueo **29** situados a ambos lados del portabebés.

- ❏ Eleve el portabebés hasta que las lengüetas de sujeción **28** se hayan soltado de las ranuras de sujeción **26**.
¡Cuidado! Sujete bien el portabebés.
- ❏ Ya se puede sacar el portabebés del cochecito.

7. Uso del complemento

El B-DUAL se puede complementar con una segunda silla de cochecito **64**, un estuche de transporte blando, un complemento de cochecito, una burbuja de lluvia **40** y **41** un cubrepíeds. Estos accesorios se pueden adquirir en los comercios especializados.

Con los accesorios disponibles tiene muchas posibilidades, para colocar juntos sus Britax B-Dual individuales.

Generalmente solo puede usarse un portabebés con un asiento principal, dos portabebés o dos asientos principales no pueden combinarse juntos. El portabebés de la posición inferior solo puede colocarse en el sentido de la marcha.



- ❏ Encaixe o travão **14**, (ver 4.1).
- ❏ Mova para cima a pega da concha para bebé.
- ❏ Pressione o botão de desbloqueio **29** em ambos os lados da concha para bebé para cima.

- ❏ Levante um pouco a concha para bebés até que as linguetas de fixação **28** fiquem soltas das ranhuras de fixação **26**.
Cuidado! Ao efectuar-lo, segure bem na concha para bebés.
- ❏ Agora pode retirar a concha para bebé do carrinho para passeio.

7. Utilização do acessório

O B-DUAL pode ser complementado por um segundo assento para carrinho de passeio **64**, uma alfofa, uma aplicação para carrinho de passeio, uma capota de chuva **40** e um cobre-pernas **41**. Estes encontram-se disponíveis como acessórios num revendedor especializado.

Os acessórios disponíveis oferecem várias possibilidades de configuração individual do seu Britax B-Dual.

Geralmente, uma concha para bebé só pode ser utilizada com um assento principal; duas conchas para bebé ou dois assentos principais não podem ser combinados um com o outro. A concha para bebé na posição inferior só pode ser fixada no sentido da marcha.



- ❏ Bloccate il freno **14** (ved. 4.1).
- ❏ Spostate in alto il maniglione di trasporto della poltroncina.
- ❏ Premete verso l'alto i pulsanti di sbloccaggio **29** presenti su entrambi i lati della poltroncina.

- ❏ Sollevate la poltroncina finché le linguette di fissaggio **28** si sono allentate dalle fessure di fissaggio **26**.
Attenzione! Tenete ben ferma la poltroncina.
- ❏ Ora potete togliere la poltroncina dal passeggino.

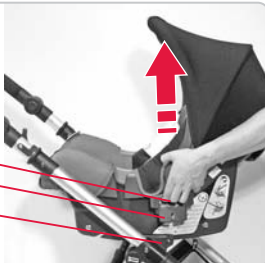
7. Utilizzo degli accessori

Il passeggino B-DUAL può essere completato con un secondo seggiolino **64**, un portabebè, una navicella, una cappottina anti pioggia **40** e un sacco caldo **41**. Questi prodotti possono essere acquistati come accessori presso i negozi specializzati.

Con gli accessori disponibili potete personalizzare il vostro Britax B-Dual in diversi modi.

Generalmente una poltroncina può essere utilizzata solo con un seggiolino principale, mentre non è possibile combinare insieme due poltroncine o due seggiolini. La poltroncina può essere installata nella posizione inferiore sono nella direzione di marcia.

29

29
28
26

Con un niño:

- Silla en el sentido de la marcha
- Silla en el sentido contrario de la marcha
- Bolsita para llevar en el sentido contrario de la marcha
- Portabebés en el sentido contrario de la marcha
- BABY-SAFE Sleeper en el sentido contrario de la marcha

Con dos niños y cochecito de dos asientos:

- Asiento en el sentido de la marcha con adaptador de extensión
- Silla en el sentido contrario de la marcha
- Bolsita para llevar en el sentido contrario de la marcha con adaptador de extensión
- Portabebés en el sentido contrario de la marcha con adaptador de extensión
- BABY-SAFE Sleeper en el sentido contrario de la marcha con adaptador de extensión

Con dos niños y el adaptador para el portabebés en la posición inferior en el sentido de la marcha

- Asiento en el sentido de la marcha con adaptador de extensión
- Silla en el sentido contrario de la marcha
- Bolsita para llevar en el sentido contrario de la marcha con

Com uma criança:

- Assento no sentido da marcha
- Assento no sentido contrário ao da marcha
- Alcofa no sentido contrário ao da marcha
- Concha para bebé no sentido contrário ao da marcha
- BABY-SAFE Sleeper no sentido contrário ao da marcha

Com duas crianças e o segundo assento do carrinho de passeio:

- Assento no sentido de marcha com adaptador de extensão
- Assento no sentido contrário ao da marcha
- Alcofa no sentido contrário ao da marcha com um adaptador de extensão
- Concha para bebé no sentido contrário ao da marcha com um adaptador de extensão
- BABY-SAFE Sleeper no sentido contrário ao da marcha com adaptador de extensão

Com duas crianças e os adaptadores para a concha para bebés na posição inferior no sentido da marcha

- Assento no sentido de marcha com adaptador de extensão
- Assento no sentido contrário ao da marcha
- Alcofa no sentido contrário ao da marcha com um adaptador de

Con un bambino:

- Seggiolino in direzione di marcia
- Seggiolino in senso opposto alla direzione di marcia
- Portabebè in senso opposto alla direzione di marcia
- Poltroncina in senso opposto alla direzione di marcia
- BABY-SAFE Sleeper in senso opposto alla direzione di marcia

Con due bambini e il secondo seggiolino:

- Seggiolino in direzione di marcia con adattatore per prolunga
- Seggiolino in senso opposto alla direzione di marcia
- Portabebè in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore per prolunga
- Poltroncina in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore per prolunga
- BABY-SAFE Sleeper in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore per prolunga

Con due bambini e un adattatore per la poltroncina in posizione inferiore nella direzione di marcia

- Seggiolino in direzione di marcia con adattatore per prolunga
- Seggiolino in senso opposto alla direzione di marcia
- Portabebè in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore



adaptador de extensión

- Portabebés en el sentido contrario de la marcha con adaptador de extensión
- BABY-SAFE Sleeper en el sentido contrario de la marcha con adaptador de extensión

Preparación para el uso de la segunda silla para bebé o para el adaptador del portabebés inferior en B-DUAL

- Para proteger al niño en la posición inferior del **B-DUAL**, es importante que se coloque una cubierta **74**.
- La cubierta **74** es necesaria si se usa el **B-DUAL** con un portabebés, una bolsita para llevar o un BABY-SAFE Sleeper en la posición superior.
- La cubierta es componente de cada **B-DUAL** de dos asientos y del portabebés.
- Para colocar la cubierta **74**, apriete la cremallera **75** para que el tubo del armazón se mueva a izquierda y derecha.
- Cierre los cierres de velcro en torno a la base del armazón del **B-DUAL**, para que la cubierta esté también debajo y protegida.



extensão

- Concha para bebé no sentido contrário ao da marcha com um adaptador de extensão
- BABY-SAFE Sleeper no sentido contrário ao da marcha com adaptador de extensão

Preparação para o encaixe do segundo assento para criança ou para o segundo adaptador de concha para bebé no B-DUAL

- Para proteger a criança na posição inferior do **B-DUAL**, é importante que seja colocada uma cobertura **74**.
- A cobertura **74** é sempre necessária quando o **B-DUAL** é utilizado com uma concha para bebé, uma alcofa ou um BABY-SAFE Sleeper na posição superior.
- A cobertura é parte integrante de todo o segundo assento **B-DUAL** e do adaptador inferior da concha para bebé **B-DUAL**.
- Para colocar a cobertura **74**, feche o fecho éclair **75** à volta do tubo de armação do lado esquerdo e direito.
- Feche os fechos de velcro à volta do encaixe da armação do **B-DUAL** para que a cobertura também esteja segura na parte inferior.



per prolunga

- Poltroncina in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore per prolunga
- BABY-SAFE Sleeper in senso opposto alla direzione di marcia con adattatore per prolunga

Preparazione per l'aggiunta del secondo seggiolino oppure per l'adattatore inferiore della poltroncina nel B-DUAL

- Per proteggere il vostro bambino nella posizione inferiore del **B-DUAL**, è importante installare una copertura **74**.
- La copertura **74** è necessaria ogniqualvolta viene utilizzato il **B-DUAL** con una poltroncina, un portabebè oppure un BABY-SAFE Sleeper installato nella posizione superiore.
- La copertura è compresa in ogni seggiolino secondario **B-DUAL** e in ogni adattatore inferiore per poltroncina **B-DUAL**.
- Per fissare la copertura **74**, chiudere le cerniere **75** attorno al tubo del telaio sia a destra che a sinistra.
- Chiudete le chiusure a velcro attorno alla base del telaio del **B-DUAL**, in modo da fissare bene la copertura anche sul lato inferiore.



7.1 Utilización de la segunda silla del cochecito



La segunda silla del cochecito **64** solamente se puede utilizar con el cochecito **B-DUAL**. Sólo es apropiada en combinación con el asiento del cochecito **8**, del portabebés, de la bolsita para llevar o del Britax/Römer BABY-SAFE Sleeper. Use accesorios exclusivamente verificados de Britax.



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA!! Esta segunda silla de cochecito solamente es adecuada para niños desde el nacimiento y con un peso de hasta 15 kg.
- Bloquee siempre los frenos antes de colocar la segunda silla del cochecito en el cochecito o de extraerla.
- Asegúrese de que la silla del cochecito está bien fijada en el cochecito antes de utilizarlo.
- Nunca agarre la segunda silla del cochecito para levantar o empujar el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el cinturón correctamente colocado (véase 5.1).
- Utilice la segunda silla del cochecito solamente con las cubiertas de las ruedas montadas **68** (véase 3.).
- Asegúrese siempre de que haya suficiente espacio para el niño en la segunda silla del cochecito. Preste



7.1 Utilização do segundo assento para carrinho de passeio



O segundo assento para o carrinho de passeio **64** só pode ser utilizado com o **B-DUAL**. Este é apenas apropriado em combinação com o assento do carrinho de passeio **8**, a concha para bebés, a alcofa ou o BABY-SAFE Sleeper da Britax/Römer. Utilize apenas acessórios testados da Britax.



Para protecção do seu filho

- AVISO! Este segundo assento para carrinho de passeio é próprio para crianças desde o nascimento até um peso de 15 kg.
- Accione sempre o travão, antes de colocar ou voltar a retirar o segundo assento para carrinho de passeio no/do carrinho de passeio.
- Assegure-se de que o segundo assento para carrinho de passeio está fixo de modo seguro no carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Nunca agarre no segundo assento para carrinho de passeio para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- AVISO! Utilize sempre o conjunto de cintos correctamente colocado (ver 5.1).
- Utilize o segundo assento para carrinho de passeio apenas com guarda-lamas montados **68** (ver 3.).
- Certifique-se sempre de que existe

7.1 Utilizzo del secondo seggiolino



Il seggiolino doppio **64** può essere utilizzato solo con il passeggino **B-DUAL**. È adatto esclusivamente in combinazione con il seggiolino per passeggino **8**, la poltroncina, il portabebè o il BABY-SAFE Sleeper di Britax/Römer. Utilizzate esclusivamente accessori testati da Britax.



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Questo secondo seggiolino per passeggino è adatto per i bambini a partire dalla nascita e fino ad un peso di massimo 15 kg.
- Bloccate sempre il freno prima di applicare il secondo seggiolino sul passeggino o prima di toglierlo.
- Accertatevi che il secondo seggiolino sia collegato in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarlo.
- Non afferrate mai il secondo seggiolino per sollevare o spostare il passeggino.
- CAUTELA! Utilizzate sempre la cintura addominale applicata correttamente (vedi 5.1).
- Utilizzate il secondo seggiolino solo a copriuote montati **68** (vedi 3.).
- Accertatevi sempre che il bambino sul secondo seggiolino abbia a disposizione sufficiente spazio. Ciò vale in particolare quando si

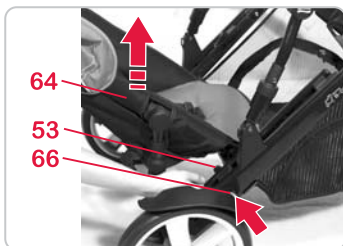
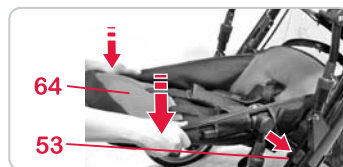
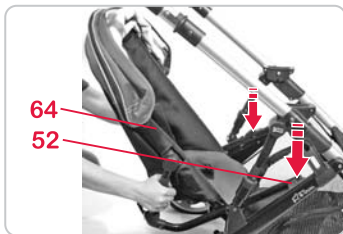


especial atención cuando reajuste las sillas.
No recline nunca del todo la silla del cochecito cuando haya montado la segunda silla del cochecito.

- Cuando ajuste el cochecito vigile que el niño se encuentre fuera del alcance de las piezas móviles.

Cómo se fija la segunda silla del cochecito 64:

- ✎ Enganche los extremos del bastidor tubular en los alojamientos 52 del tubo del bastidor.



- ✎ Encaje el bastidor tubular en los soportes inferiores 53.
- ✎ ¡Cuidado! Asegúrese de que la segunda silla del cochecito 64 está bien fijada en el cochecito, tirando del bastidor tubular hacia arriba.

Cómo se desmonta la segunda silla del cochecito 64:

- ✎ Bloquee los frenos 14 (véase 4.1).
- ✎ Apriete el botón de desbloqueo 66 en la parte derecha de la segunda silla del cochecito. El botón permanece automáticamente en la posición de desbloqueo.
- ✎ Apriete el botón de desbloqueo 66



espaço suficiente para a criança no segundo assento para carrinho de passeio. Isto aplica-se especialmente em caso de regulação dos assentos.
Nunca utiliza a posição totalmente horizontal do assento para carrinho de passeio, caso tenha montado o segundo assento para carrinho de passeio.

- Ao ajustar as posições certifique-se de que a criança não tem peças móveis ao seu alcance.

Fixe o segundo assento para carrinho de passeio 64 do seguinte modo:

- ✎ Pendure as extremidades da estrutura de tubos nos alojamentos 52 do tubo da armação.

- ✎ Encaixe a estrutura de tubos nos suportes inferiores 53.

- ✎ **Cuidado!** Assegure-se de que o segundo assento para carrinho de passeio 64 está fixo de modo seguro no carrinho de passeio, puxando a estrutura de tubos para cima.

Retire o segundo assento para carrinho de passeio 64:

- ✎ Encaixe o travão 14, (ver 4.1).
- ✎ Pressione o botão de desbloqueio 66 no lado esquerdo do segundo assento para carrinho de passeio. O botão permanece automaticamente na posição de desbloqueio.



regolano i seggiolini.

Non portate mai il seggiolino per passeggino in posizione reclinata se si è montato il secondo seggiolino.

- Accertatevi che durante la regolazione il vostro bambino si trovi fuori dalla portata di mano di componenti mobili.

Così fissate il secondo seggiolino per passeggino 64:

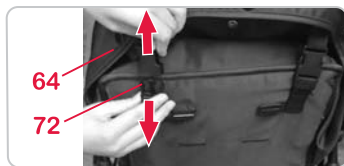
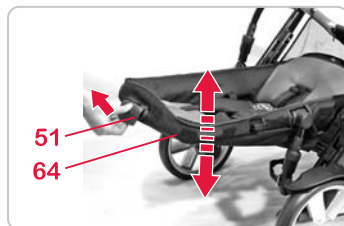
- ✎ Inserite le estremità dell'armatura tubolare nelle apposite sedi 52 presenti sul tubo del telaio.

- ✎ Incastrate l'armatura tubolare nei supporti inferiori 53.

- ✎ **Attenzione!** Accertatevi che il secondo seggiolino 64 sia collegato in modo sicuro al passeggino tirando verso l'alto l'armatura tubolare.

Così rimuovete il secondo seggiolino 64 per passeggino:

- ✎ Bloccate il freno 14 (ved. 4.1).
- ✎ Spingete il pulsante di sblocco 66 sul lato sinistro del secondo seggiolino. Il pulsante resta automaticamente nella posizione di sbloccaggio.
- ✎ Spingete il pulsante di sblocco 66



en la parte derecha de la segunda silla del cochecito, para soltar el adaptador inferior. Saque el adaptador marco.

- ✧ Presione los botones de desbloqueo **53** situados a la izquierda y la derecha del soporte **66**.
- ✧ Al mismo tiempo, desplace hacia arriba el bastidor tubular hasta que los soportes inferiores se desencajen.
¡Consejo! Puede quitar la mano izquierda del botón de desbloqueo **66** para extraer la segunda silla **64**.
- ✧ Ahora puede desenganchar la segunda silla del cochecito **64** de los alojamientos superiores y extraerla del cochecito.

Cómo puede ajustar la segunda silla del cochecito **64**.

- ✧ Sujete el respaldo de la segunda silla **64** con una mano.
- ✧ Con la otra mano tire del mando de regulación **51** hacia arriba.
- ✧ Mueva la segunda silla **64** hasta que se encaje en la posición deseada.
¡Cuidado! Utilice la segunda silla del cochecito **64** para niños desde el nacimiento sólo en la posición acostada con el respaldo en posición horizontal **71**.

- ✧ Pressione o botão de desbloqueio **66** no lado direito do segundo assento para carrinho de passeio para soltar o adaptador inferior. Retire a armação de adaptação.
- ✧ Pressione do lado esquerdo e direito no suporte **53** o botão de desbloqueio **66**.
- ✧ Oscile simultaneamente a estrutura de tubos para cima até que os suportes inferiores desencaixem.
Dica! Pode retirar a mão esquerda do botão de desbloqueio **66** para retirar o segundo assento **64**.
- ✧ Agora pode retirar o segundo assento para o carrinho de passeio **64** dos alojamentos superiores e retirá-lo do carrinho de passeio.

Pode ajustar o segundo assento para carrinho de passeio **64** do seguinte modo.

- ✧ Segure o encosto do segundo assento **64** com uma mão.
- ✧ Puxe com a outra mão o manipulador de regulação **51** para cima.
- ✧ Oscile o segundo assento **64** até que encaixe na posição pretendida.
Cuidado! Utilize o segundo assento para carrinho de passeio **64** para crianças recém-nascidas apenas deitado com o encosto na horizontal **71**.

sul lato destro del secondo seggiolino, per allentare l'adattatore inferiore. Sollevate il telaio dell'adattatore.

- ✧ Premete il pulsante di sblocco **53** a destra e a sinistra del supporto **66**.
- ✧ Tirate contemporaneamente verso l'alto l'armatura tubolare fino a sganciare i supporti inferiori.
Consiglio! Togliete la mano sinistra dal pulsante di sblocco **66** e rimuovete il secondo seggiolino **64**.
- ✧ Ora potete sganciare il secondo seggiolino **64** dalle sedi superiori e smontarlo dal passeggino.

Così potete regolare il secondo seggiolino per passeggino **64**.

- ✧ Tenete fermo lo schienale del secondo seggiolino **64** sempre con una mano.
- ✧ Tirate verso l'alto l'impugnatura di regolazione **51** con l'altra mano.
- ✧ Regolate il secondo seggiolino **64** fino a bloccarlo nella posizione desiderata.
Attenzione! Utilizzate il secondo seggiolino **64** per i bambini a partire dalla nascita, solo in posizione reclinata con schienale orizzontale **71**.



Puede ajustar el respaldo del asiento **71** de la segunda silla del cochecito **64** para usarla con niños desde su nacimiento.

- ❖ Gire la segunda silla **64** hacia la posición más alta.
- ❖ Abra las dos hebillas **72** en la parte trasera del respaldo del asiento **71** y pliegue hasta abajo del todo.
¡Cuidado! No gire nunca la segunda silla **64** cuando el respaldo **71** se encuentre en posición horizontal.

Cómo puede fijar el respaldo del asiento **71 nuevamente en la posición erguida.**

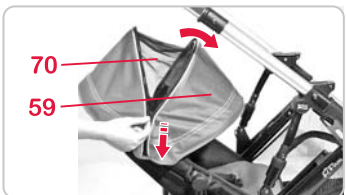
- ❖ Pliegue el respaldo del **71** todo hacia delante.
- ❖ Cierre las dos hebillas **72**.
- ❖ Pliegue nuevamente el respaldo del asiento **71**.

Cómo se monta la capota **59:**

- ❖ Introduzca los extremos de la capota **59** en los alojamientos **69**.
- ❖ Pliegue la capota **59** en la posición deseada.
- ❖ **¡Consejo!** Cómo puede fijar la capota con los cierres de velcro en la segunda silla **64**.

Cómo se desmonta la capota:

- ❖ Sepáralos extremos del gancho **59** del alojamiento **69**.



Pode ajustar o encosto **71** do segundo assento para carrinho de passeio **64**, para o utilizar com recém-nascidos.

- ❖ Desloque o segundo assento **64** para a posição superior.
- ❖ Abra ambos os fechos **72** na parte de trás do encosto das costas **71** e articule-os completamente para baixo.
Cuidado! Nunca articule o segundo assento **64** quando o encosto **71** está na horizontal.

Pode fixar o encosto **71 na posição vertical.**

- ❖ Articule o encosto **71** completamente para a frente.
- ❖ Feche ambos os fechos **72**.
- ❖ Volte a articular o encosto **71** para trás.

Monte a capota **59 do seguinte modo:**

- ❖ Desloque as extremidades do arco da capota **59** sobre os alojamentos **69**.
- ❖ Articule a capota **59** para a posição desejada.
- ❖ **Dica!** Pode fixar a capota ainda com fechos de velcro no segundo assento **64**.

Remova a capota da seguinte forma:

- ❖ Retire as extremidades do arco da capota **59** dos alojamentos **69**.



Così lo schienale **71** del secondo seggiolino **64** può essere installato e utilizzato per i bambini a partire dalla nascita.

- ❖ Spostate il secondo seggiolino **64** nella posizione desiderata.
- ❖ Aprite entrambe le fibbie **72** sulla parte posteriore dello schienale **71** e chiudetelo completamente verso il basso.
Attenzione! Spostate il secondo seggiolino **64** se lo schienale **71** è in posizione orizzontale.

Così potete fissare nuovamente lo schienale **71 in posizione eretta.**

- ❖ Ripiegate completamente lo schienale **71** in avanti.
- ❖ Chiudete entrambe le fibbie **72**.
- ❖ Rimettete lo schienale in **71** posizione.

Così montate la cappottina **59:**

- ❖ Inserite le estremità della staffa della cappottina **59** nelle apposite apposite sedi **69**.
- ❖ Portate la cappottina **59** nella posizione desiderata.
- ❖ **Consiglio!** La cappottina può essere inoltre fissata al secondo seggiolino con le chiusure a velcro **64**.

Così estraete la cappottina:

- ❖ Rimuovete le estremità della staffa della cappottina **59** dalle apposite sedi **69**.

Così aprite il finestrino della cappottina **70:**

Cómo se monta la ventanilla de la capota 70:

✂ Abra la cremallera y pliegue la capota **59** hacia delante.

Use el adaptador marco para el portabebés inferior

¡ADVERTENCIA! Siga siempre las instrucciones en la guía de su portabebés así como de los accesorios utilizados.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que los dispositivos de bloqueo del portabebés se colocan y encajan correctamente para su uso.

✂ Nunca levante el cochecito en el portabebés.

✂ Asegure siempre el cochecito con los frenos de bloqueo, antes de que usted coloque el portabebés en el cochecito o lo saque

El adaptador marco permite la colocación de un portabebés en la posición de la segunda sillita en B-Dual.

Pueden usarse los siguientes portabebés Britax/RÖMER 0+:

- BABY-SAFE plus (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

El portabebés solo puede usarse en el sentido de la marcha cuando se usa un adaptador marco.

Abra a janela da capota 70 do seguinte modo:

✂ Abra o fecho éclair e articule a capota **59** totalmente para a frente.

Utilização da armação de adaptação para a concha inferior para bebé

AVISO! Siga sempre as instruções do manual de instruções da sua concha para bebé e também dos respectivos acessórios utilizados.

AVISO! Certifique-se de que os dispositivos de fixação da concha para bebé estão devidamente colocados e fixos antes da sua utilização.

✂ Nunca levante o carrinho de passeio pela concha para bebé.

✂ Coloque sempre o carrinho de passeio em segurança utilizando os travões, antes de colocar ou retirar a concha para bebés no carrinho de passeio

A armação de adaptação permite a colocação de uma concha para bebés na posição do segundo assento no B-Dual.

Podem ser utilizadas as seguintes conchas para bebé da Britax/RÖMER 0+:

- BABY-SAFE plus (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

A concha para bebé só pode ser utilizada no sentido da marcha quando é utilizada a armação de adaptação.

✂ Apreite la cerniera e spostate la cappottina **59** completamente in avanti.

Utilizzo del telaio dell'adattatore per la poltroncina inferiore

CAUTELA! Seguite sempre le istruzioni nella vostra poltroncina e degli accessori utilizzati.

CAUTELA! Assicuratevi che i dispositivi di fissaggio della poltroncina siano fissati correttamente prima di utilizzare la poltroncina.

✂ Non attaccate o staccate mai la poltroncina senza fermare prima il passeggino.

✂ Fermate sempre il passeggino inserendo il freno prima di installare o rimuovere la poltroncina

Il telaio dell'adattatore permette di installare una poltroncina sul B-Dual nella posizione del secondo seggiolino.

Potete utilizzare le seguenti poltroncine 0+ della Britax/RÖMER:

- BABY-SAFE plus (richiede adattatori aggiuntivi «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR
- BABY-SAFE plus II (richiede adattatori aggiuntivi di «Tipo A»).
- BABY-SAFE plus SHR II

La poltroncina può essere installata sul telaio adattatore solo rivolta in direzione di marcia.



Cómo coloca el adaptador marco inferior para el portabebés:

- ✎ Coloque el adaptador marco de tal forma que el bastidor tubular izquierdo y derecho se deslizen en los conductos de plástico **52** dentro de las varillas posteriores del tubo de B-Dual.
- ✎ Deje deslizar las puntas de metal superiores a la derecha y la izquierda en la parte inferior del adaptador marco, en los alojamientos de plástico **52** de la parte interna del armazón del carrito del bebé, cuando usted mantiene la parte inferior del adaptador marco ligeramente hacia arriba.
- ✎ Suelte la parte inferior del adaptador marco y bloquee los extremos hasta que oiga un click en el armazón del carrito del bebé de B-Dual.
- ✎ Preocúpese de que el adaptador marco se coloque de forma firme y segura en el armazón del carrito del bebé, mientras intenta sacar el adaptador marco de su posición.

Cómo se fija el portabebés en el adaptador marco:

- ✎ Compruebe los frenos **14** (véase 4.1).
- ✎ Extraiga la sillita del cochecito **8** (véase 3.1) y llégalo al caso la bolsita para llevar (véase 7.2).
- ✎ Levante el portabebés en el sentido de la marcha en el cochecito.

Como colocar a estrutura inferior do adaptador da concha para bebé:

- ✎ Coloque a armação de adaptação de forma a que o tubo da armação esquerdo e direito deslize para dentro das guias de plástico **52** na armação de tubos virada para trás do B-Dual.
- ✎ Deixe deslizar os pernos metálicos em cima à direita e à esquerda na estrutura inferior de adaptação para os alojamentos em plástico **52** no lado interior da estrutura do carrinho de passeio B-Dual, enquanto segura a parte inferior da armação de adaptação ligeiramente para cima.
- ✎ Solte a parte inferior da armação de adaptação e encaixe as extremidades de forma audível no carrinho de passeio do B-Dual.
- ✎ Certifique-se de que a armação de adaptação está fixa e segura na estrutura do carrinho de passeio, tentando puxar a armação de adaptação para fora da sua posição.

Como fixar a concha para bebé na armação de adaptação:

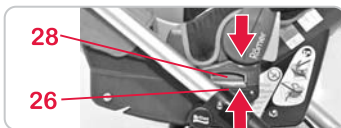
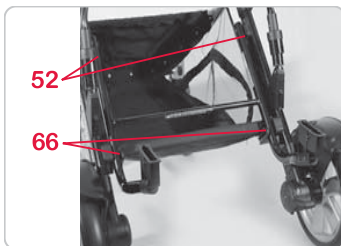
- ✎ Engate os travões **14** (ver 4.1).
- ✎ Retire o assento **8** do carrinho de passeio (ver 3.1) ou a alcofa (ver 7.2) da estrutura.
- ✎ Levante a concha para bebé no sentido da marcha do carrinho.
- ✎ Encaixe os pernos de fixação **28** da

Come applicare il telaio adattatore inferiore per la poltroncina:

- ✎ Posizionate il telaio adattatore così da far scorrere i tubi destro e sinistro del telaio nelle guide di plastica **52** sul lato interno delle staffe posteriori del B-Dual.
- ✎ Fate scivolare i perni in metallo superiore destro e superiore sinistro del telaio adattatore inferiore nelle sedi di plastica **52** sul lato interno del passeggino B-Dual, tenendo leggermente rialzata la parte inferiore del telaio adattatore.
- ✎ Rilasciare la parte inferiore del telaio adattatore e fate scattare le estremità del passeggino B-Dual in modo che sia udibile un clic.
- ✎ Verificate che il telaio adattatore sia ben fissato al passeggino, cercando di sollevarlo.

Come fissare la poltroncina al telaio adattatore:

- ✎ Applicare il freno **14** (vedi 4.1).
- ✎ Togliete il seggiolino del passeggino **8** (ved. 3.1) o il portabebè (ved. 7.2) dal supporto.
- ✎ Sollevare la poltroncina sul passeggino tenendola nella direzione di marcia.



- ❖ Bloquee las partes de bloqueo **26** del portabebés en las ranuras (**6** en ambas partes hasta oír un click.

¡Atención! Asegúrese de que el portabebés está fijado de forma fija y segura en el almacén del carrito del bebé.

Sacar el portabebés de un adaptador marco inferior:

¡Consejo! Si su sillita de seguridad del niño está dotada de un adaptador integrado Travel-System, encuentra usted la descripción correspondiente en la sillita de seguridad de su niño. Si la sillita de seguridad de su niño dispone de un adaptador separado, entonces prosiga como sigue:

- ❖ Compruebe los frenos **14** (véase 4.1).
- ❖ Mueva el asa del portabebés hacia arriba.
- ❖ Apriete hacia arriba los botones de desbloqueo **29** en ambos lados.
- ❖ Levante el portabebés hasta que la parte desbloqueadora **28** salga de las ranuras **26**.

¡Atención! Mantenga firme el portabebés mientras lo está sacando.

- ❖ Ahora puede coger el portabebés del cochecito.

Alejar el adaptador marco inferior para el portabebés:

- ❖ Asegúrese de que el portabebés está completamente alejado del adaptador marco inferior.

- concha para bebés nas ranhuras **26** de forma audível em ambos os lados.

Atenção! Assegure-se de que a concha para bebé está fixa e segura na estrutura do carrinho para bebés.

Retirar a concha para bebés da estrutura inferior do adaptador:

Dica! Se o assento de segurança para criança estiver equipado com o adaptador do sistema de viagem integrado, encontrará a respectiva descrição no seu assento de segurança para criança. Se o seu assento de segurança para criança dispuser de adaptadores separados, proceda da seguinte forma:

- ❖ Engate os travões **14** (ver 4.1).
- ❖ Mova para cima a pega da concha para bebé.
- ❖ Pressione para cima os botões de fixação **29** de ambos os lados.
- ❖ Levante a concha para bebé até os pernos de fixação **28** saírem das ranhuras **26**.

Atenção! Segure firmemente na concha para bebés enquanto a levanta.

- ❖ Pode agora retirar a concha para bebé fora do carrinho de passeio.

Retirar a estrutura inferior de adaptação da concha para bebé:

- ❖ Assegure-se de que a concha para bebé está completamente fora da estrutura inferior de adaptação.

- ❖ Fate scattare le clip **28** della poltroncina nei passanti **26** su entrambi i lati in modo che sia udibile un clic.

Attenzione! Assicuratevi che la poltroncina sia ben fissata sul passeggino.

Rimozione della poltroncina dal telaio adattatore inferiore:

Consiglio! Se il vostro seggiolino di sicurezza per bambini è dotato di un adattatore integrato per Travel System, fate riferimento alle istruzioni del vostro seggiolino. Se il vostro seggiolino di sicurezza per bambini è dotato di adattatori separati, procedete come descritto:

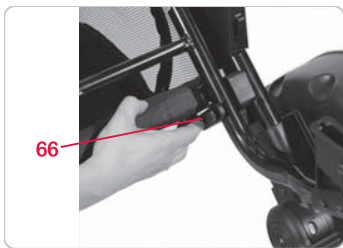
- ❖ Applicare il freno **14** (vedi 4.1).
- ❖ Spostate in alto l'impugnatura di trasporto della poltroncina.
- ❖ Premete i pulsanti di fissaggio **29** su entrambi i lati verso l'alto.
- ❖ Sollevate la poltroncina, fino a staccare i denti di fissaggio **28** dalle fessure **26**.

Attenzione! Tenete una buona presa della poltroncina mentre la staccate.

- ❖ Ora potete rimuovere la poltroncina dal passeggino.

Rimozione del telaio adattatore inferiore per la poltroncina:

- ❖ Verificate che la poltroncina si sia completamente staccata dal telaio adattatore.





Instrucciones de uso

- ✎ Apriete el botón de desbloqueo izquierdo **66**, para soltar la parte izquierda del adaptador marco inferior del armazón. El botón de desbloqueo permanece en la posición apretada.
- ✎ Apriete el botón de desbloqueo derecho **66** para soltar el adaptador marco inferior del armazón y sacar después el adaptador marco.
- ✎ Apriete el marco hacia arriba en la dirección de la parte anterior del cochecito, para coger el marco del armazón.



Manual de instruções

- ✎ Pressione o botão de fixação esquerdo **66** para soltar o lado esquerdo da estrutura inferior de adaptação da armação do carrinho. O botão de fixação fica na posição premida.
- ✎ Pressione o botão de fixação direito **66** para soltar a estrutura inferior de adaptação da armação do carrinho e retire a estrutura de adaptação.
- ✎ Pressione a estrutura para cima em direcção à parte frontal do carrinho de passeio para retirar a estrutura da armação do carrinho.



Istruzioni per l'uso

- ✎ Premete il pulsante di fissaggio sinistro **66**, per sbloccare il lato sinistro del telaio adattatore inferiore. Il pulsante di fissaggio resta premuto.
- ✎ Premete il pulsante di fissaggio destro **66**, per sbloccare e sollevare il telaio adattatore inferiore.
- ✎ Premere il telaio in l'alto e verso la parte anteriore del passeggino, in modo da staccarlo dal supporto.



7.2 Uso del estuche de transporte blando

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su estuche de transporte blando!

El cochecito se puede utilizar con todos los capazos blandos de Britax autorizados para este cochecito.
¡ADVERTENCIA! No coloque ningún colchón adicional en su estuche de transporte blando.



7.2 Utilização da Alcofa

Respeite o manual de instruções da sua alcofa!

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as alcofas Britax homologadas para este carrinho de passeio.

AVISO! Não coloque um colchão adicional na sua alcofa para bebé.



7.2 Utilizzo del portabebè

Attenetevi alle istruzioni d'uso del vostro portabebè !

Il passeggino può essere utilizzato con tutti i portabebè Britax omologati per l'uso con questo passeggino.

CAUTELA! Non usate materassi aggiuntivi nel vostro portabebè.



7.3 Utilización del complemento del cochecito

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su complemento de cochecito!
¡Por favor preste atención al uso con el BABY-SAFE Sleeper como indica el



7.3 Utilização da aplicação para carrinho de passeio

Respeite o manual de instruções da sua aplicação para carrinho de passeio!

Observe o manual de instruções da sua alcofa na utilização do BABY-SAFE



7.3 Utilizzo della navicella

Attenetevi alle istruzioni d'uso della vostra navicella !

Attenetevi alle istruzioni d'uso della vostra navicella durante l'utilizzo del BABY-SAFE Sleeper!



manual de instrucciones del saquito de su bebé!

¡ADVERTENCIA! No coloque ningún colchón adicional en su estuche de transporte blando.

El **B-DUAL** se puede utilizar con todos los complementos de cochecito Britax **B-SMART** y **B-DUAL** que, presenten el **símbolo capazo de cochecito «Tipo A»**.

¡Un consejo! En algunos ajustes es el espacio para el niño demasiado estrecho en el cochecito de dos sillitas. Por eso, hemos desarrollado distanciadores para el **B-DUAL**, mediante los cuales la distancia entre los asientos es mayor.

Preste atención siempre al usar los siguientes productos y posiciones de la sillita:

- Silla principal en el sentido de la marcha
- **BABY-SAFE Sleeper**
- Bolsita para llevar
- Portabebés

Puede colocar más alta la posición de la sillita principal, mientras usa los distanciadores. El niño en la posición inferior tiene más espacio, independientemente de la forma en que se usen los asientos alternativos arriba mencionados.

Sleeper o manual de instruções da sua alcofa para bebês!

AVISO! Não coloque um colchão adicional na sua alcofa para bebê.

O **B-DUAL** pode ser utilizado com todas as aplicações para carrinho de passeio Britax **B-SMART** e **B-DUAL** assinaladas com o **símbolo de aplicação para carrinho de passeio «Tipo A»**.

Dica! Em algumas regulações, o espaço para a criança no segundo assento do carrinho de passeio é muito estreito. Por isso, desenvolvemos distanciadores para o **B-DUAL** que aumentam a distância entre os assentos.

Ao utilizar os seguintes produtos e posições de assento, tenha sempre em atenção:

- O assento principal no sentido da marcha
- O **BABY-SAFE Sleeper**
- A alcofa
- A concha para bebês

Pode regular a posição do assento principal mais para cima utilizando os distanciadores. Na posição inferior, a criança terá mais espaço, independentemente dos assentos alternativos utilizados acima referidos.

CAUTELA! Non usate materassi aggiuntivi nel vostro portabebé.

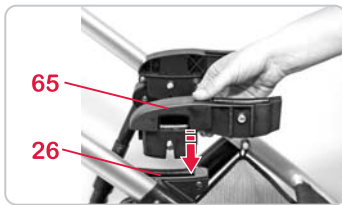
Il passeggino **B-DUAL** può essere utilizzato con tutte le navicelle **B-SMART** e **B-DUAL** Britax, contrassegnate con il **símbolo Navicella per passeggino «Tipo A»**.

Consiglio! In alcune combinazioni lo spazio per il bambino nel secondo seggiolino è molto ridotto. Pertanto abbiamo progettato dei distanziali per il **B-DUAL** per aumentare la distanza fra i seggiolini.

Quando si utilizzano i seguenti prodotti e le seguenti combinazioni:

- Seggiolino principale in direzione di marcia
- **BABY-SAFE Sleeper**
- Portabebé
- Poltroncina

Potete alzare la posizione del seggiolino principale usando i distanziali. In tal modo il bambino nella posizione inferiore ha più spazio, indipendentemente da quale dei suddetti tipi di seduta scegliete di utilizzare.

**Ejemplo:**

Si utiliza el portabebés en combinación con la segunda sillita **64** (véase 7.1), puede ampliar el espacio entre ambos lados, mientras bloquea los distanciadores **65** en las ranuras **26** correspondientes.

También tiene que pensar siempre en usar la cubierta de protección (véase capítulo 7).

7.4 Utilización de la burbuja de lluvia

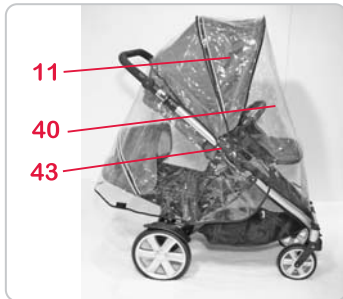
**Para la protección del niño**

- No utilice nunca la burbuja de lluvia en interiores, en ambientes cálidos o en la proximidad de fuentes de calor, pues, de lo contrario, – el niño podría sufrir un golpe de calor.
- ¡ADVERTENCIA!! Nunca deje al niño sin vigilancia.
- No permita que el niño juegue con la burbuja de lluvia.

Cómo se fija la burbuja de lluvia **40** de la silla del cochecito **8**:

¡Cuidado! Asegúrese de que haya siempre una ventilación suficiente bajo la burbuja de lluvia **40**.

- ✎ Monte la capota **11** (véase 3.).
- ✎ Ponga la burbuja de lluvia **40** sobre el cochecito.
- ✎ Enganche el cierre de velcro **43** alrededor del bastidor del cochecito.

**Exemplo:**

Se utilizar a concha para bebés em combinação com o segundo assento **64** (ver 7.1), pode aumentar o espaço entre os dois assentos, colocando os distanciadores **65** nas respectivas ranhuras **26**.

Lembre-se sempre de utilizar a cobertura de segurança (ver capítulo 7).

7.4 Utilização da capota de chuva

**Para protecção do seu filho**

- Nunca utilize a capota de chuva em espaços interiores, em ambientes quentes ou nas proximidades de fontes de calor – a criança pode sofrer um choque térmico.
- AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Não permita que a criança brinque com a capota de chuva.

Fixe a capota de chuva **40** do assento para carrinho de passeio **8**:

Cuidado! Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente sob a capota de chuva **40**.

- ✎ Monte a capota **11** (ver 3.).
- ✎ Puxe a capota de chuva **40** sobre o carrinho de passeio.
- ✎ Feche o fecho de velcro **43** em torno da estrutura do carrinho de passeio.

**Esempio:**

Se usate una poltroncina in combinazione con il secondo seggiolino **64** (ved. 7.1), potete aumentare lo spazio fra entrambi i sedili inserendo i distanziali **65** nelle relative fessure **26**.

Ricordate sempre di utilizzare la copertura di protezione (vedere il capitolo 7).

7.4 Utilizzo della cappottina anti pioggia

**Per la protezione del vostro bambino**

- Non utilizzate mai la cappottina anti pioggia in locali interni, in luoghi caldi o nelle immediate vicinanze di fonti di calore; il vostro bambino potrebbe subire uno shock termico.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino.
- Non consentite al vostro bambino di giocare con la cappottina anti pioggia.

Così fissate la cappottina anti pioggia **40** al seggiolino del passeggino **8**:

Attenzione! Assicuratevi sempre che sotto la cappottina anti pioggia **40** vi sia un'aerazione sufficiente.

- ✎ Montate la cappottina **11** (vedi 3.).
- ✎ Tirate la cappottina anti pioggia **40** fino a coprire il passeggino.
- ✎ Chiudete la chiusura a velcro **43** attorno al telaio del passeggino.



7.5 Utilización del cubrepíés

Cómo se fija el cubrepíés 41:

- ✎ Desabroche el cinturón y desenganche los cinturones de los hombros **17** de las ranuras **15** (véase 5.1).
- ✎ Introduzca los cinturones a través de las ranuras situadas en la parte trasera del cubrepíés **41**.
- ✎ Vuelva a enganchar los cinturones para los hombros **17** en las ranuras **15** (véase 5.1). Pase la carcasa **18** a través del arnés en la parte inferior del cubrepíés **41**.
- ✎ El saco cubrepíés **41** puede abrirse con la ayuda de la cremallera para que pueda sacar e introducir al niño de forma confortable.
- ✎ ¡Cuidado! Abróchele siempre el cinturón al niño en el cochecito.

Cómo puede cambiar el cubrepíés 41:

- Puede quitar del todo la **parte superior** y utilizar el cubrepíés como forro para el asiento.
- Puede elevar el **borde superior** como protector contra el viento o colocarlo alrededor del protector delantero de seguridad **9** fijarlo con las cintas de sujeción.
- Puede utilizar el cordón para convertir el **reposacabezas** en una capucha.

7.5 Utilização do cobre-penas

Fixe o cobre-penas 41 do seguinte modo:

- ✎ Abra o conjunto de cintos e retire os cintos para ombros **17** das ranhuras do cinto **15** (ver 5.1).
- ✎ Enfie os cintos através das ranhuras na parte de trás do cobre-penas **41**.
- ✎ Engate novamente os cintos para os ombros **17** nas ranhuras do cinto **15** (ver 5.1). Enfie o engate do fecho **18** através da ranhura na parte de baixo do cobre-penas **41**.
- ✎ O cobre-penas **41** deixa-se abrir com ajuda do fecho éclair, para colocar e retirar de modo confortável a sua criança.
- ✎ **Cuidado!** Aperte sempre o cinto de segurança da criança.

Pode variar o cobre-penas 41 do seguinte modo:

- A **parte superior** pode ser totalmente retirada e o cobre-penas pode ser utilizado como almofada de assento.
- A **borda superior** pode ser levantada como proteção contra o vento ou colocada em torno do arco de segurança **9** e fixada com as tiras de fixação.
- A **parte da cabeça** pode ser transformada num capuz com o auxílio do cordel.

7.5 Utilizzo del sacco caldo

Fissate il sacco caldo 41 in questo modo:

- ✎ Aprite le cinture e sfilate le cinture per le spalle **17** dai loro passanti **15** (vedi 5.1).
- ✎ Infilate quindi le cinture attraverso i passanti presenti sulla parte posteriore del sacco caldo **41**.
- ✎ Reinserite le cinture per le spalle **17** attraverso i loro passanti **15** (vedi 5.1). Infilate il fermaglio **18** attraverso il passante presente nella parte inferiore del sacco caldo **41**.
- ✎ Il sacco caldo **41** può essere aperto con la cerniera per adagiare e togliere comodamente il vostro bambino.
- ✎ **Attenzione!** Allacciate sempre il vostro bambino.

Così potete variare il sacco caldo 41:

- La **parte superiore** può essere completamente rimossa per utilizzare il sacco caldo come inserto di seduta.
- Il **bordo superiore** può essere sollevato per essere utilizzato come paravento oppure avvolto attorno al supporto di sicurezza **9** e fissato con gli appositi nastri.
- Il **poggiatesta** può essere utilizzato come cappuccio tirando la coulisse.



8. Instrucciones de mantenimiento



Para mantener un funcionamiento seguro

- Controle regularmente todas las partes importantes que corren el peligro de ser dañadas. Asegúrese de que todas las piezas mecánicas funcionan sin problemas.
- Compruebe regularmente si todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación están bien ajustados.
- Limpie y lubrique con regularidad las ruedas giratorias, ya que las piezas sucias o no lubricadas dificultan la movilidad y la maniobrabilidad.
- Una carga demasiado pesada, un plegado incorrecto- o el uso de accesorios no permitidos pueden dañar o romper el producto.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto suministrados o permitidos por el fabricante.
- Mantenga limpio el producto.
- Evite que el cochecito permanezca mojado durante mucho tiempo. Si se moja, déjelo secar desplegado a temperatura ambiente.
- No deposite objetos pesados sobre la capota.
- No cargue más de 4 kg en la cesta portaobjetos.
- Empaque con cuidado el cochecito para viajar en avión.



8. Instruções de conservação



Para garantir um funcionamento correcto

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos funcionam em perfeitas condições.
- Verifique regularmente se todos os parafusos, rebites, cavilhas e outras fixações assentam correctamente.
- Limpe e lubrifique regularmente as rodas direccionais, visto que componentes sujos ou não lubrificados dificultam os movimentos e a condução.
- Uma carga demasiado pesada, o - fecho incorrecto ou a utilização de acessórios não homologados podem danificar ou destruir o carrinho.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes fornecidos ou autorizados pelo fabricante.
- Mantenha o produto limpo.
- Evite que o carrinho de passeio permaneça molhado por um longo período de tempo. Caso fique molhado deixe-o secar à temperatura ambiente aberto.
- Nunca coloque objectos pesados sobre a capota.
- Nunca carregue o cesto das compras com mais de 4 kg.
- Embale cuidadosamente o carrinho



8. Istruzioni di manipolazione



Per conservare il sicuro funzionamento

- Verificate regolarmente l'eventuale presenza di danni su tutte le parti importanti. Accertatevi che i componenti meccanici funzionino perfettamente.
- Controllate regolarmente che ogni vite, rivetto, perno ed ogni altro fissaggio sia ben fissato.
- Pulite e lubrificate regolarmente le ruote piroettanti, poiché lo sporco e la mancata lubrificazione possono pregiudicare la scorrevolezza e la guida del passeggino.
- Un carico eccessivo, una chiusura non conforme o l'utilizzo di accessori non ammessi possono danneggiare o distruggere il passeggino.
- Non utilizzate mai altri accessori e pezzi di ricambio che non siano forniti in dotazione o autorizzati dal produttore.
- Mantenete il prodotto pulito.
- Evitate che il passeggino resti umido per un tempo prolungato. Se è diventato umido, lasciatelo asciugare aperto a temperatura ambiente.
- Non posate mai oggetti pesanti sulla cappottina.
- Non caricate mai più di 4 kg nel cestino per la spesa.
- Imballate accuratamente il passeggino in caso di viaggio aereo.

Conserve cuidadosamente el cochecito cuando no lo utilice:

- No coloque objetos pesados sobre él.
- No lo deje nunca cerca de fuentes de calor, p.ej. radiadores o elementos de calefacción abiertos.
- No lo exponga directamente a la luz del sol. La funda se podría decolorar.
- No lo guarde plegado en zonas de clima húmedo. Conserve el cochecito desplegado en un lugar bien aireado, para evitar la aparición de moho.

Cómo eliminar pequeños defectos:

Si las **ruedas** rechinan o es difícil maniobrar:

- ✂ Utilice un spray de base de silicona o aceite fluido, que pueda aplicar con seguridad en la conexión de los ejes de las ruedas.

Si utiliza el cochecito **en la playa**:

- ✂ Límpielo en profundidad para retirar la arena y el salitre de las partes mecánicas y de las suspensiones de las ruedas.

Si aparecen **marcas de impresión** en los neumáticos:

- ✂ Caliente ligeramente los neumáticos con un secador de pelo. Las marcas de impresión van desapareciendo lentamente.

de paseo para viajes aéreas.

Guarde o carrinho de passeio devidamente quando este não estiver a ser utilizado:

- Não coloque objectos pesados sobre a mesma.
- Nunca o guarde na proximidade de fontes de calor p.ex. de radiadores ou elementos térmicos abertos.
- Nunca o exponha à luz solar directa. O revestimento pode perder a cor.
- Nunca o guarde fechado em áreas húmidas. Guarde o carrinho de passeio aberto num local bem ventilado para evitar o bolor.

Pode remediar pequenas anomalias da seguinte forma:

Caso as **rodas** chiem ou a direcção esteja pesada:

- ✂ Utilize um spray com base de silicone ou óleo leve, que possa penetrar com segurança na união dos eixos das rodas.

Quando utilizar o seu carrinho de passeio **na praia**:

- ✂ limpe bem o seu carrinho de passeio para remover a areia e o sal do sistema mecânico e da suspensão das rodas.

Caso ocorram **marcas de pressão** nos pneus:

- ✂ Utilize um secador de cabelos doméstico para aquecer ligeiramente os pneus. As marcas de pressão

Conservate bene il passeggino quando non serve.

- Non mettere sopra oggetti pesanti.
- Non depositatelo mai nei pressi di fonti di calore, ad es. termosifoni, o di elementi riscaldanti.
- Non esponetela alla luce diretta del sole. Il rivestimento potrebbe scolorire.
- Non depositatelo mai in stato chiuso in zone di clima umido. Conservate il passeggino aperto in un posto ben areato per evitare la formazione di muffa.

Così potete rimuovere piccoli difetti:

Se le **ruote** cigolano o lo sterzo è poco scorrevole:

- ✂ Utilizzate uno spray a base di silicone o un olio leggero, che entra nel giunto ruota-asse.

Quando utilizzate il passeggino **in spiaggia**:

- ✂ Pulite il passeggino a fondo per rimuovere sabbia e sale da componenti meccanici e sospensioni.

Quando si verificano delle **impronte** ai pneumatici:

- ✂ Utilizzate un asciugacapelli e riscaldare leggermente il pneumatico. Le impronte dovrebbero sparire presto.
- Attenzione!** Non surriscaldare!

¡Cuidado! ¡No caliente demasiado!

Si los **elementos de sujeción** se aflojan:

✂ Apriete las tuercas y los tornillos con las herramientas apropiadas.

Si se deforma, se rasga, o se rompe alguna **pieza**:

✂ Sustituya la pieza lo antes posible. Utilice únicamente piezas y accesorios autorizados por Britax. Para adquirir piezas de repuesto y accesorios puede dirigirse a su vendedor local de Britax o al servicio de atención al cliente de Britax/RÖMER.

8.1 Limpieza

No limpie los tejidos con productos químicos, blanqueantes ni otras sustancias agresivas. Por favor, preste atención a las instrucciones en la etiqueta de lavado de las fundas. No seque en secadores de ropa eléctricos- ni cuelgue goteando. Deje que las piezas se sequen bien, evitando la exposición directa al sol.

- La **funda del asiento** y la **capota** se pueden lavar con una esponja y una solución jabonosa templada.
- El **saco para los pies** y el **protector contra el viento** se pueden lavar de conformidad con las instrucciones de lavado de la etiqueta.
- Las **piezas de plástico** y las **piezas metálicas** se pueden limpiar con un

devem desaparecer lentamente.
Cuidado! Não sobreaquecer!

Se os **elementos de fixação** se soltarem:

✂ Aperte imediatamente as porcas e os parafusos com uma ferramenta adequada.

Se as **peças** estiverem dobradas, rasgadas ou partidas:

✂ Substitua a peça de imediato. Utilize apenas peças e acessórios autorizados pela Britax. Poderá obter as peças sobressalentes e acessórios junto do seu vendedor da Britax local ou dirija-se ao serviço de apoio ao cliente da Britax/RÖMER.

8.1 Limpeza

Não lavar os têxteis a seco, com lixívia ou outros produtos agressivos. Respeite as instruções nas etiquetas de lavagem dos revestimentos. Não secar na máquina de secar roupa – estender a pingar. Deixe secar bem as peças preferencialmente à luz directa do sol.

- O **revestimento do assento** e a **capota** podem ser limpos com uma esponja e água tépida com sabão.
- O **cobre-pernas** e a **protecção contra o vento** devem ser limpos de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta.
- As **peças em plástico** e as **peças metálicas** podem ser limpas com um pano húmido. Após o contacto

Quando gli **elementi di fissaggio** s'allentano:

✂ Stringete immediatamente dadi e viti con utensile adatto.

Se alcuni **componenti** risultano piegati, strappati o rotti:

✂ Sostituite immediatamente i componenti. Utilizzate esclusivamente componenti e accessori ammessi dalla Britax. Acquistate gli accessori e i pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore locale Britax, oppure rivolgetevi al Servizio Clienti Britax/RÖMER.

8.1 Pulizia

Non lavate a secco i tessuti, non usate candeggina o altri detergenti aggressivi. Attenetevi alle istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del rivestimento. Non asciugate in asciugatrice elettrica - lasciate asciugare appeso. Fate asciugare completamente i componenti, preferibilmente non alla luce diretta del sole.

- Pulite il **rivestimento del seggiolino** e la **cappottina** con una spugna inumidita con una soluzione tiepida di acqua e sapone.
- Lavate il **sacco caldo** e il **paravento** secondo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta.
- Pulite le **parti in plastica** e le parti in

pañó húmedo. Las piezas metálicas se deben secar después del contacto con el agua para evitar su oxidación.

- La **burbuja de lluvia** se puede limpiar con un paño húmedo. La burbuja de lluvia no se debe plegar ni guardar estando húmeda para evitar la aparición de moho.

com a água, as peças metálicas devem ser secas, para evitar a formação de ferrugem.

- A **capota de chuva** pode ser limpa com um pano húmido. A capota de chuva não deve ser fechada ou armazenada húmida para evitar formação de bolor.

metallo utilizzando un panno umido. Per evitare la formazione di ruggine sulle parti in metallo, dopo la pulizia asciugate immediatamente.

- Pulite la **cappottina anti pioggia** utilizzando un panno umido. La cappottina anti pioggia non deve essere piegata o riposta se risulta ancora bagnata, per evitare la formazione di muffa.

9. Dos años de garantía

Este asiento infantil para vehículos o bicicletas / este cochecito tiene una garantía de 2 años por defectos de fabricación o de material. El período de garantía comienza el día de la compra del producto. Conserve la tarjeta de garantía, el control de entrega firmado por usted y el justificante de compra para acreditar la duración del período de garantía. En caso de reclamación, el asiento infantil deberá ir acompañado del certificado de garantía. La garantía queda restringida a los asientos infantiles para vehículos o bicicletas / cochecitos que hayan sido utilizados adecuadamente y que se remitan limpios y en correcto estado.

La garantía no cubre:

- desgastes naturales- y daños por un uso excesivo
- daños por un uso inapropiado o incorrecto

9. Garantia de 2 anos

Para esta cadeira de criança para automóvel/bicicleta/carrinho de passeio, disponibilizamos uma garantia de 2 anos para defeitos de fabrico ou de material. O período de garantia é iniciado a partir da data de compra. Para efeitos comprovativos, guarde o certificado de garantia preenchido, a verificação de transferência por si assinada, bem como o talão de compra durante o período de garantia.

Em caso de reclamação, deve anexar o certificado de garantia à cadeira de criança. A garantia restringe-se a cadeiras de criança para automóvel/ bicicleta / carrinhos de passeio que foram manuseados correctamente e são enviados num estado limpo e correcto.

A garantia não se aplica a:

- desgaste natural e danos resultantes de um esforço excessivo

9. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/ bicicletta/passeggino, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegare il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/ bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.



¿Qué cubre exactamente la garantía?

Tejidos: Todos nuestros tejidos cumplen unos estándares estrictos en cuanto a la estabilidad del color contra la radiación ultravioleta. No obstante, todos los tejidos pierden color cuando se exponen a radiaciones ultravioleta. No se trata, pues, de un defecto de material, sino de fenómenos normales de desgaste que, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

Cinturón: Si aparecieran defectos funcionales en la hebilla del cinturón, éstas se deben algunas veces a impurezas, que pueden surgir.

En los casos propios de garantía, dirijase inmediatamente a una tienda especializada. Allí le aconsejarán y le proporcionarán la ayuda necesaria. A la hora de tramitar los derechos de reclamación, se aplican las tasas de amortización específicas del producto. A este respecto, nos remitimos a las Condiciones Generales de Contratación expuestas en el comercio del vendedor especializado.

Uso, cuidado y mantenimiento

El asiento infantil para vehículos o bicicletas / el cochecito debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Nos permitimos advertirle explícitamente, que sólomente use accesorios o piezas de recambio originales

- danos resultantes de uma utilização imprópria ou incorrecta

Caso de garantía ou não?

Material: Todos os nossos materiais cumprem os mais altos requisitos relativamente a estabilidade da cor contra radiação UV. Porém, todos os tecidos desbotam quando expostos à radiação UV. Neste caso, não se trata de nenhum defeito do material, mas sim de fenómenos normais de desgaste pelos quais não é assumida qualquer garantia.

Fecho: Se ocorrerem avarias de funcionamento no fecho do cinto, estas atribuem-se muitas vezes a sujidades que podem ser lavadas.

Em caso de reclamação da garantia, dirija-se de imediato ao seu revendedor especializado, o qual o esclarecerá e aconselhará. No processamento de reclamações são empregues taxas de amortização específicas do produto. Aqui, remetemo-nos às condições gerais de venda expostas pelo vendedor.

Utilização, conservação e manutenção

A cadeira de criança para automóvel/ bicicleta/ o carrinho de passeio deve ser manuseada(o) conforme o manual de instruções. Recomendamos vivamente a utilização exclusiva de acessórios ou peças sobressalentes originais.

Caso coperto da garanzia?

Materiale: tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono, se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia

Chiusura: eventuali anomalie di funzionamento della chiusura della cintura vanno quasi sempre fatte risalire alla presenza di sporco, che può essere eliminato con il lavaggio.

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e azioni concrete. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Utilizzo, manipolazione e manutenzione

Il seggiolino da auto/bicicletta/ passeggino deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni per l'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/o parti di ricambio originali.

10. Tarjeta de garantía / Control de entrega

Nombre: _____

Dirección: _____

Código postal: _____

Localidad: _____

Teléfono (con prefijo): _____

Correo electrónico: _____

Asiento infantil para
coche o bicicleta /
cochecito: _____

Número de artículo: _____

Color de la funda
(diseño): _____

Accesorios: _____

Fecha de compra: _____

Comprador (firma): _____

Vendedor: _____

Control de entrega:

1. Completo

☐ comprobado
correcto

☐ He examinado el asiento
infantil para vehículos o
bicicletas / el cochecito y me
he asegurado de que el
asiento se entrega completo y
de que todos sus dispositivos
funcionan correctamente.

2. Prueba de funcionamiento

- Mecanismo de
regulación del asiento

☐ comprobado
correcto

- Regulación de
cinturones

☐ comprobado
correcto

☐ He recibido información
suficiente sobre el producto y
su funcionamiento antes de la
compra y conozco las
instrucciones de cuidado y
mantenimiento.

3. Integridad

- Examinar el asiento

☐ comprobado
correcto

- Examinar tejidos

☐ comprobado
correcto

- Examinar piezas de
plástico

☐ comprobado
correcto

Sello del vendedor